

KORIGENDÁ

Dodatok

Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 sa pokladá za súčasť Mimoriadneho vydania Úradného vestníka Európskej únie v slovenskom jazyku, kapitoly 11/zv. 23

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY ES – TURECKO Č. 1/95

z 22. decembra 1995

o vykonávaní záverečnej fázy colnej únie

(96/142/ES)

ASOCIAČNÁ RADA ES – TURECKO,

KAPITOLA I

VOĽNÝ POHYB TOVARU A OBCHODNÁ POLITIKA

Článok 2

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom, ďalej len „Ankarská dohoda“,

Táto kapitola sa uplatňuje na iné výrobky ako poľnohospodárske produkty, ako sa vymedzujú v článku 11 dohody o pridružení. Osobitné ustanovenia týkajúce sa poľnohospodárskych produktov sa uvádzajú v kapitole II tohto rozhodnutia.

berúc do úvahy, že ciele stanovené v Ankarskej dohode, ktorou sa vytvorilo pridruženie medzi Tureckom a Spoločenstvom, a najmä v jej článku 28, si v tomto čase významnej politickej a hospodárskej transformácie na európskej scéne zachovávajú svoj význam,

Článok 3

1. Táto kapitola sa uplatňuje na tovar:

pripomínajúc svoje uznesenie z 8. novembra 1993, v ktorom opätovne potvrdila vôľu strán vstúpiť do colnej únie podľa kalendára a postupov ustanovených v Ankarskej dohode a jej dodatkovom protokole,

— vyrobený v Spoločenstve alebo Turecku vrátane tovaru, ktorý bol úplne alebo čiastočne získaný alebo vyrobený z výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín, ktoré sú vo voľnom obehu v Spoločenstve alebo v Turecku,

berúc do úvahy, že asociačné vzťahy, ako sa ustanovujú v článku 5 Ankarskej dohody, vstupujú do svojej záverečnej fázy spočívajúcej v colnej únii, ktorou sa prechodná fáza zavŕši, keď obidve strany splnia svoje recipročné povinnosti, a ktorá vedie k vypracovaniu postupov na účinné fungovanie colnej únie v rámci Ankarskej dohody a dodatkového protokolu,

— pochádzajúci z tretích krajín a vo voľnom obehu v Spoločenstve alebo v Turecku.

berúc do úvahy, že colná únia predstavuje významný kvalitatívny krok z politického a hospodárskeho hľadiska v rámci asociačných vzťahov medzi stranami,

2. Výrobky z tretích krajín sa považujú za výrobky vo voľnom obehu v Spoločenstve alebo v Turecku, ak sa splnili dovozné formality a akékoľvek clo alebo platby s rovnakým účinkom, ktoré sa majú zaplatiť, sa vymerali v Spoločenstve alebo v Turecku a ak sa takéto clo alebo platby celkovo ani čiastočne nerefundovali.

po stretnutí, ktoré sa uskutočnilo 6. marca 1995 v Bruseli,

3. Colné územie colnej únie pozostáva z:

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Ankarskej dohody, jej dodatkového a doplňujúceho protokolu, asociačná rada týmto ustanovuje pravidlá na vykonanie záverečnej fázy colnej únie ustanovenej v článkoch 2 a 5 uvedenej dohody.

— colného územia Spoločenstva, ako sa vymedzuje v článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾,

— colného územia Turecka.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1994.

4. Táto kapitola sa tiež uplatňuje na tovar získaný alebo vyrobený v Spoločenstve alebo v Turecku, pri výrobe ktorého sa použili výrobky pochádzajúce z tretích krajín, ktoré nie sú vo voľnom obehú v Spoločenstve ani v Turecku.

Tieto ustanovenia sa však uplatňujú na takýto tovar iba vtedy, ak sa splnili dovozné formalities a clo alebo platby s rovnocenným účinkom, ktoré sa majú zaplatiť za výrobky z tretích krajín použité pri jeho výrobe, sa vymerali vo vyvážajúcom štáte.

5. Ak vyvážajúci štát neuplatňuje ustanovenia odseku 4 druhého pododseku, tovar uvedený v odseku 4 prvom pododseku sa nepovažuje za tovar vo voľnom obehú a dovážajúci štát musí preto uplatňovať colné predpisy uplatňované na tovar z tretích krajín.

6. Výbor pre colnú spoluprácu zriadený na základe rozhodnutia Asociačnej rady č. 2/69 určí spôsoby administratívnej spolupráce, ktoré sa budú používať pri vykonávaní odsekov 1, 2 a 4.

ODDIEL I

Zrušenie cla a platieb s rovnocenným účinkom

Článok 4

Dovozné alebo vývozné clo a platby s rovnocenným účinkom sa medzi Spoločenstvom a Tureckom v celom rozsahu zrušia v deň nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia. Od tohto dátumu Spoločenstvo a Turecko upustia od zavádzania akéhokoľvek nového dovozného alebo vývozného cla alebo akýchkoľvek platieb s rovnocenným účinkom. Tieto ustanovenia sa vzťahujú aj na clo fiškálnej povahy.

ODDIEL II

Zrušenie množstvových obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom

Článok 5

Množstvové obmedzenia dovozu a všetky opatrenia s rovnocenným účinkom sa medzi stranami zakazujú.

Článok 6

Množstvové obmedzenia vývozu a všetky opatrenia s rovnocenným účinkom sa medzi stranami zakazujú.

Článok 7

Ustanoveniami článkov 5 a 6 sa nevyklučujú zákazy ani obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru odôvodnené verejnou morálkou, verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou, ochranou zdravia a života ľudí, zvierat alebo rastlín, ochranou národných pamiatok umeleckej, historickej alebo archeologickej hodnoty alebo ochranou priemyselného a obchodného vlastníctva. Takéto zákazy alebo obmedzenia však nesmú predstavovať prostriedok svojvoľnej diskriminácie ani skrytého obmedzovania obchodu medzi stranami.

Článok 8

1. Do piatich rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia Turecko začlení do svojho vnútroštátneho právneho poriadku nástroje Spoločenstva týkajúce sa odstránenia technických prekážok obchodu.

2. Zoznam týchto nástrojov a podmienok a podrobné pravidlá upravujúce ich zavedenie Tureckom sa ustanovia rozhodnutím asociačnej rady v lehote jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Toto ustanovenie nevyklučuje, aby Turecko s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia uplatňovalo nástroje Spoločenstva, ktoré sa považujú za mimoriadne dôležité.

4. Strany zdôrazňujú dôležitosť účinnej vzájomnej spolupráce v oblasti normalizácie, metrologie a kalibrácie, kvality, akreditácie, skúšobníctva a certifikácie.

Článok 9

Po nadobudnutí účinnosti ustanovení o nástrojoch Spoločenstva alebo nástrojoch potrebných na odstránenie technických prekážok obchodu s určitým výrobkom v Turecku sa obchod s týmto výrobkom medzi stranami uskutočňuje v súlade s podmienkami stanovenými v týchto nástrojoch bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ustanovení tohto rozhodnutia.

Článok 10

1. S účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia a počas obdobia potrebného na to, aby Turecko začalo uplatňovať nástroje uvedené v článku 9, Turecko nebude brániť tomu, aby sa na trh uvádzali alebo na jeho území používali výrobky zo Spoločenstva, ktorých súlad so smernicami Spoločenstva vymedzujúcimi požiadavky, ktoré takéto výrobky musia spĺňať, bol preukázaný v súlade s podmienkami a postupmi uvedenými v týchto smerniciach.

2. Odchylne od odseku 1, ak Turecko zistí, že výrobok, ktorého súlad so smernicami Spoločenstva bol preukázaný podľa odseku 1 a ktorý sa používa v súlade s jeho zamýšľaným účelom, nespĺňa niektorú z požiadaviek uvedených v článku 7, môže prijať všetky primerané opatrenia v súlade s podmienkami a postupmi ustanovenými v odseku 3, aby daný výrobok stiahol z trhu alebo zakázalo, alebo obmedzilo jeho uvedenie na trh alebo jeho používanie.

3. a) Ak Turecko zvažuje prijatie opatrenia podľa odseku 2, bezodkladne o tom informuje Spoločenstvo prostredníctvom Spoločného výboru colnej únie a poskytne všetky príslušné informácie.

b) Strany bezodkladne začnú konzultácie v rámci Spoločného výboru colnej únie, aby našli vzájomne prijateľné riešenie.

- c) Turecko smie prijať opatrenie uvedené v odseku 2 až po uplynutí jedného mesiaca odo dňa oznámenia podľa odseku 3 písm. a), ak sa konzultácie podľa odseku 3 písm. b) neukončili pred uplynutím časovej lehoty. Ak mimoriadne okolnosti, ktoré si vyžadujú bezodkladné konanie, znemožnia preskúmanie vopred, Turecko môže potrebné opatrenie bezodkladne uplatniť, a to výlučne v záujme nápravnej situácie.
- d) Turecko bezodkladne informuje Spoločný výbor colnej únie o opatrení, ktoré prijalo, a poskytne všetky príslušné informácie.
- e) Spoločenstvo môže kedykoľvek požiadať Spoločný výbor colnej únie, aby takéto opatrenie preskúmalo.

4. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa primerane uplatňujú aj na potraviny.

Článok 11

Počas obdobia potrebného na to, aby Turecko začalo uplatňovať nástroje uvedené v článku 9, Spoločenstvo prijme výsledky postupov uplatňovaných v Turecku na posúdenie zhody priemyselných výrobkov s požiadavkami práva Spoločenstva, ak sú takéto postupy v súlade s požiadavkami platnými v Spoločenstve a ak sa v odvetví motorových vozidiel v Turecku uplatňuje smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽¹⁾.

ODDIEL III

Obchodná politika

Článok 12

1. Turecko odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia uplatňuje vo vzťahu ku krajinám, ktoré nie sú členmi Spoločenstva, ustanovenia a vykonávacie opatrenia, ktoré sú v podstate podobné opatreniam obchodnej politiky Spoločenstva, ako sa stanovujú v týchto nariadeniach:

- nariadenie Rady (ES) č. 3285/94⁽²⁾ (spoločné pravidlá pre dovozy),
- nariadenie Rady (ES) č. 519/94⁽³⁾ (spoločné pravidlá pre dovozy z určitých tretích krajín),
- nariadenie Rady (ES) č. 520/94⁽⁴⁾ [postup Spoločenstva pri spravovaní množstvových kvót (vykonávacie ustanovenia: nariadenie Komisie (EC) č. 738/94⁽⁵⁾)],

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 92/53/EHS (Ú. v. ES L 225, 18.8.1992, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 89. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 839/95 (Ú. v. ES L 85, 19.4.1995, s. 9).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 66, 10.3.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 87, 31.3.1994, s. 47. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1150/95 (Ú. v. ES L 116, 23.5.1995, s. 3).

- nariadenie Rady (ES) č. 3283/94⁽⁶⁾ a nariadenie (ES) č. 3284/94⁽⁷⁾ (ochrana pred dumpingovými a subvencovými dovozmi),
- nariadenie Rady (ES) č. 3286/94⁽⁸⁾ (postupy Spoločenstva v oblasti spoločnej obchodnej politiky),
- nariadenie Rady (EHS) č. 2603/69⁽⁹⁾ (o zavedení spoločných pravidiel na vývozy),
- rozhodnutie Rady 93/112/EHS⁽¹⁰⁾ (štátom podporované vývozné úvery),
- nariadenie Rady (ES) č. 3036/94⁽¹¹⁾ (opatrenia v režime pasívneho zošlachťovacieho styku pre textil a odevy),
- nariadenie Rady (ES) č. 3030/93⁽¹²⁾ (dovozy textilu podľa spoločných pravidiel),
- nariadenie Rady (ES) č. 517/94⁽¹³⁾ (dovozy textilu podľa autonómnych úprav),
- nariadenie Rady (ES) č. 3951/92⁽¹⁴⁾ (dovozy textilu z Taiwanu).

2. V súlade s požiadavkami článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) bude Turecko odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia uplatňovať v textilnom odvetví v podstate tú istú obchodnú politiku ako Spoločenstvo vrátane dohôd alebo pravidiel týkajúcich sa obchodu s textilom a odevmi. Na dosiahnutie tohto cieľa Spoločenstvo poskytne Turecku potrebnú spoluprácu.

3. Kým Turecko nedosiahne dohodu o týchto pravidlách, bude platiť súčasný systém osvedčení o pôvode na vývoz textilu a odevov z Turecka do Spoločenstva a na takéto výrobky, ktoré nemajú pôvod v Turecku, sa bude naďalej uplatňovať obchodná politika Spoločenstiev voči príslušným tretím krajinám.

4. Ustanovenia tohto rozhodnutia nepredstavujú prekážku uplatňovaniu pravidiel Spoločenstva a Japonska týkajúcich sa obchodu s motorovými vozidlami, uvedených v prílohe k dohode o ochranných opatreniach, ktorá je prílohou k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie.

Turecko a Spoločenstvo pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia vymedzia spôsoby spolupráce, aby sa zabránilo obchádzaniu uvedených pravidiel.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1251/95 (Ú. v. ES L 122, 2.6.1995, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1252/95 (Ú. v. ES L 122, 2.6.1995, s. 2).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 71. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 356/95 (Ú. v. ES L 41, 23.2.1995, s. 3).

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 324, 27.12.1969, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3918/91 (Ú. v. ES L 372, 31.12.1991, s. 31).

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 44, 22.2.1993, s. 1.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 322, 15.12.1994, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1616/95 (Ú. v. ES L 154, 5.7.1995, s. 3).

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1325/95 (Ú. v. ES L 128, 13.6.1995, s. 1).

⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 405, 31.12.1992, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3312/94 (Ú. v. ES L 350, 31.12.1994, s. 3).

Ak takéto postupy nie sú stanovené, Spoločenstvo si v súvislosti s dovozmi na svoje územie vyhradzuje právo prijať akékoľvek opatrenia, ktoré považuje za potrebné na uplatňovanie uvedeníh pravidiel.

ODDIEL IV

Spoločný colný sadzobník a politiky preferenčných sadzieb

Článok 13

1. Odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia Turecko vo vzťahu ku krajinám, ktoré nie sú členmi Spoločenstva, zosúladí svoje predpisy so Spoločným colným sadzobníkom.

2. Turecko svoj colný sadzobník upraví vždy, keď to bude potrebné, aby sa zohľadnili zmeny v Spoločnom colnom sadzobníku.

3. Výbor pre colnú spoluprácu určí, ktoré opatrenia sú primerané na vykonávanie odsekov 1 a 2.

Článok 14

1. Turecku sa poskytnú informácie o všetkých rozhodnutiach, ktoré Spoločenstvo prijme s cieľom zmeniť a doplniť Spoločný colný sadzobník, dočasne pozastaviť alebo opätovne zaviesť clo a o akýchkoľvek rozhodnutiach týkajúcich sa colných kvót alebo colných stropov s dostatočným časovým predstihom, aby Turecko mohlo svoj colný sadzobník zosúladiť súčasne s vykonaním zmien v Spoločnom colnom sadzobníku. Na tento účel sa vopred uskutočnia konzultácie v rámci Spoločného výboru colnej únie.

2. Ak turecký colný sadzobník nebude možné zosúladiť súčasne so zmenami v Spoločnom colnom sadzobníku, Spoločný výbor colnej únie môže rozhodnúť o poskytnutí lehoty na zosúladenie. Spoločný výbor colnej únie nesmie za žiadnych okolností oprávniť Turecko, aby na akýkoľvek výrobok uplatňovalo nižšiu colnú sadzbu, ako sa uvádza v Spoločnom colnom sadzobníku.

3. Ak Turecko mieni dočasne pozastaviť alebo opätovne zaviesť iné clo, ako sa predpokladá v odseku 1, bezodkladne o tom informuje Spoločenstvo. O uvedených rozhodnutiach sa uskutočnia konzultácie v rámci Spoločného výboru colnej únie.

Článok 15

Odchylné od článku 13 a v súlade s článkom 19 dodatkového protokolu si Turecko môže do 1. januára 2001 zachovať vyššie clá ako clá stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku vo vzťahu k tretím krajinám na výrobky, ktoré odsúhlasí asociačná rada.

Článok 16

1. Turecko s cieľom harmonizovať svoju obchodnú politiku s obchodnou politikou Spoločenstva postupne zosúladí svoje pravidlá s preferenčným colným režimom Spoločenstva do piatich rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia. Toto zosúladenie sa týka autonómnych režimov aj prefe-

renčných dohôd s tretími krajinami. Na tento účel Turecko prijme potrebné opatrenia a s dotknutými krajinami dosiahne dohody na vzájomne výhodnom základe. Asociačná rada dosiahnutý pokrok pravidelne preskúma.

2. Vo všetkých prípadoch uvedených v odseku 1 je udelenie týchto sadzobných preferencií podmienené súladom s ustanoveniami týkajúcimi sa pôvodu výrobkov identickými s ustanoveniami, podľa ktorých priznáva takéto preferencie Spoločenstvo.

3. a) Ak si Turecko počas obdobia uvedeného v odseku 1 zachová sadzobnú politiku odlišnú od sadzobnej politiky Spoločenstva, tovar dovezený z tretích krajín do Spoločenstva a prepustený do voľného obehu s preferenčným zaobchádzaním z dôvodu jeho krajiny pôvodu alebo vývozu bude podliehať kompenzačnej platbe, ak bude do Turecka dovezený za týchto okolností:

— bol dovezený z krajín, ktorým Turecko neposkytlo rovnaké preferenčné sadzobné zaobchádzanie, a

— možno ho identifikovať ako tovar dovezený z týchto krajín a

— clo, ktoré sa má zaplatiť v Turecku, je najmenej o päť percentuálnych bodov vyššie ako clo uplatňované v Spoločenstve a

— zaznamenalo sa významné narušenie obchodu v súvislosti s týmto tovarom.

b) Spoločný výbor colnej únie vypracuje zoznam tovarov, na ktoré sa vzťahuje kompenzačná platba, a stanoví výšku takejto platby.

ODDIEL V

Spracované poľnohospodárske produkty, na ktoré sa nevzťahuje príloha II Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Článok 17

Ustanovenia tohto oddielu sa uplatňujú na tovar uvedený v prílohe 1.

Článok 18

Bez ohľadu na článok 13 môže Turecko na dovozy z tretích krajín pri tovare, ktorý sa uvádza v prílohe 1, uplatniť poľnohospodársku zložku. Poľnohospodárska zložka sa stanoví v súlade s článkom 19.

Článok 19

1. Poľnohospodárska zložka uplatňovaná na tovar dovezený do Turecka sa získa sčítaním množstiev základných poľnohospodárskych produktov, ktoré sa považujú za produkty použité na výrobu dotknutého tovaru, a vynásobením základnou sumou zodpovedajúcou týmto jednotlivým základným poľnohospodárskym produktom, ako sa vymedzuje v odseku 3.

2. a) Základné poľnohospodárske produkty, ktoré sa majú zohľadniť, sa uvádzajú v prílohe 2.
- b) Množstvá základných poľnohospodárskych produktov, ktoré sa majú zohľadniť, sa uvádzajú v prílohe 3.
- c) V prípade tovaru zatriedeného podľa číselných kódov nomenklatúry, na ktoré sa odkazuje v prílohách 3 a 4, sa sumy poľnohospodárskej zložky, ktoré sa majú zohľadniť, uvádzajú v prílohe 4.

3. Základnou sumou zodpovedajúcou jednotlivým základným poľnohospodárskym produktom je výška platby uplatňovanej na dovoz poľnohospodárskeho produktu, ktorý má pôvod v nepreferencnej tretej krajine, do Turecka počas referenčného obdobia uplatňovaného na poľnohospodárske produkty. Základné sumy sa uvádzajú v prílohe 5.

Článok 20

1. Bez ohľadu na článok 4 môže Turecko a Spoločenstvo vo vzájomnom obchode uplatňovať poľnohospodárske zložky stanovené v súlade s ustanoveniami, ktoré sa uvádzajú ďalej.
2. Takéto poľnohospodárske zložky, prípadne aj znížené v súlade s článkom 22, sa uplatňujú len na tovar uvedený v prílohe 1.
3. Spoločenstvo uplatňuje voči Turecku rovnaké špecifické clo, ktoré predstavuje poľnohospodársku zložku uplatňovanú voči tretím krajinám.
4. Turecko uplatňuje na dovoz zo Spoločenstva poľnohospodársku zložku uplatňovanú v súlade s článkom 19.

Článok 21

Bez ohľadu na postupy uvedené v tomto rozhodnutí sa pre tovar uvedený v prílohe 6 tabuľkách 1 a 2 predpokladá uplatňovanie výnimky, podľa ktorej sa dovozné platby v Turecku budú znižovať postupne v troch etapách, a to v priebehu troch rokov v prípade tovaru uvedeného v tabuľke 1 a v priebehu jedného roka v prípade tovaru uvedeného v tabuľke 2. Úroveň týchto dovozných platieb sa uvádza v prílohe 6 v tabuľkách 1 a 2.

Na konci príslušných lehôt sa budú v plnom rozsahu uplatňovať ustanovenia tohto oddielu.

Článok 22

1. Ak sa v obchode medzi Spoločenstvom a Tureckom clo uplatňované na základný poľnohospodársky produkt zníži, úmerne sa zníži aj poľnohospodárska zložka určená v súlade s článkom 20 ods. 4 na dovozy do Turecka alebo poľnohospodárska zložka uvedená v článku 20 ods. 3 na dovozy do Spoločenstva.
2. Ak sa zníženia uvedené v odseku 1 realizujú v rámci limitov určitej kvóty, zoznam tovarov a množstiev, na ktoré je znížená poľnohospodárska zložka uplatniteľná, vypracuje asociačná rada.
3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa uplatňujú na dovozné platby uvedené v článku 21.

Článok 23

Ak dovozy jedného alebo viacerých produktov, na ktoré sa vzťahuje výnimka, spôsobujú alebo by mohli spôsobovať v Turecku vážne problémy, ktoré by mohli ohroziť ciele colnej únie v oblasti spracovaných poľnohospodárskych produktov, uskutočnia strany v rámci Spoločného výboru colnej únie konzultácie s cieľom nájsť vzájomne prijateľné riešenie.

Ak nie je možné takéto riešenie nájsť, Spoločný výbor colnej únie môže odporučiť primerané spôsoby zachovania vhodného fungovania colnej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 63.

KAPITOLA II

POĽNOHOSPODÁRSKE PRODUKTY

Článok 24

1. Asociačná rada týmto opätovne potvrdzuje spoločný cieľ strán dosiahnuť vzájomne voľný pohyb poľnohospodárskych produktov, ako sa ustanovuje v článkoch 32 až 35 dodatkového protokolu.

2. Asociačná rada podotýka, že sa požaduje dodatočné obdobie na vytvorenie podmienok potrebných na dosiahnutie voľného pohybu týchto produktov.

Článok 25

1. Turecko prispôsobí svoju politiku tak, aby prijalo opatrenia spoločnej poľnohospodárskej politiky potrebné na zabezpečenie voľného pohybu poľnohospodárskych produktov. Spoločenstvu oznámi rozhodnutia prijaté na tento účel.

2. Spoločenstvo pri vypracúvaní svojej poľnohospodárskej politiky čo najviac zohľadní turecké poľnohospodárske záujmy a Turecku oznámi príslušné návrhy Komisie a rozhodnutia prijaté na základe týchto návrhov.

3. V rámci asociačnej rady možno uskutočniť konzultácie o návrhoch a rozhodnutiach uvedených v odseku 2 a o opatreniach, ktoré Turecko zamýšľa prijať v poľnohospodárskej oblasti podľa odseku 1.

Článok 26

Spoločenstvo a Turecko postupne a na vzájomne výhodnom základe zlepšia preferenčné pravidlá, ktoré si navzájom poskytnú na vzájomné obchodovanie s poľnohospodárskymi produktmi. Asociačná rada pravidelne preskúma zlepšenia týchto preferenčných pravidiel.

Článok 27

Asociačná rada po tom, ako dospeje k záveru, že Turecko prijalo opatrenia spoločnej poľnohospodárskej politiky uvedené v článku 25 ods. 1, prijme ustanovenia potrebné na dosiahnutie voľného pohybu poľnohospodárskych produktov medzi Spoločenstvom a Tureckom.

KAPITOLA III

COLNÉ USTANOVENIA

Článok 28

1. V deň nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia Turecko prijme ustanovenia podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, a nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993⁽¹⁾, ktorým sa vykonávajú jeho ustanovenia, v týchto oblastiach:

- a) pôvod tovaru;
- b) colná hodnota tovaru;
- c) vstup tovaru na územie colnej únie;
- d) colné vyhlásenie;
- e) prepustenie do voľného obehu;
- f) režimy s podmieneným systémom a colné režimy s ekonomickým účinkom;
- g) pohyb tovaru;
- h) colný dlh;
- i) právo na odvolanie.

2. Turecko prijme opatrenia potrebné na to, aby k dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia mohlo uplatňovať ustanovenia založené na:

- a) nariadení Rady (EHS) č. 3842/86 z 1. decembra 1986, ktorým sa stanovujú opatrenia na zabránenie prepustenia falzifikátov do voľného obehu⁽²⁾, a na nariadení Komisie (EHS) č. 3077/87 zo 14. októbra 1987, ktorým sa stanovujú jeho vykonávacie opatrenia⁽³⁾;
- b) nariadení Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983 ustanovujúcim systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla⁽⁴⁾ a na nariadeniach Komisie (EHS) č. 2287/83, (EHS) č. 2288/83, (EHS) č. 2289/83 a (EHS) č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorými sa stanovujú jeho vykonávacie opatrenia⁽⁵⁾;
- c) nariadení Rady (EHS) č. 616/78 o dôkaze pôvodu pri niektorých textilných výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje kapitola 51 alebo kapitoly 53 až 62 Spoločného colného sadzovníka a ktoré sú dovezené do Spoločenstva, a o podmienkach prijatia takéhoto dôkazu⁽⁶⁾.

3. Výbor pre colnú spoluprácu stanoví primerané opatrenia na vykonanie odsekov 1 a 2.

Článok 29

Vzájomná pomoc správnych orgánov oboch strán v colných záležitostiach sa riadi ustanoveniami prílohy 7, ktoré sa na strane Spoločenstva týkajú záležitostí, ktoré patria do právomoci Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 18.12.1986, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 291, 15.10.1987, s. 19.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 105.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 220, 11.8.1983.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 84, 31.3.1978, s. 1.

Článok 30

Výbor pre colnú spoluprácu ešte pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia vypracuje primerané ustanovenia o vzájomnej pomoci pri vymáhaní dlhov.

KAPITOLA IV

APROXIMÁCIA PRÁVA

ODDIEL I

Ochrana duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva

Článok 31

1. Strany potvrdzujú, že považujú za dôležité zabezpečiť primeranú a účinnú ochranu a presadzovanie práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva.

2. Strany uznávajú, že colná únia môže riadne fungovať iba vtedy, ak je na oboch stranách colnej únie zabezpečená rovnaká úroveň účinnej ochrany práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva. Preto sa zaväzujú plniť povinnosti uvedené v prílohe 8.

ODDIEL II

Hospodárska súťaž

A. Pravidlá hospodárskej súťaže v colnej únii

Článok 32

1. Vzhľadom na nezlučiteľnosť s riadnym fungovaním colnej únie a v rozsahu, v akom môže byť dotknutý obchod medzi Spoločenstvom a Tureckom, sa zakazujú všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktorých cieľom alebo účinkom je brániť hospodárskej súťaži, obmedzovať ju alebo ju narúšať, a najmä dohody, rozhodnutia a postupy, ktorými sa:

- a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo akékoľvek iné obchodné podmienky;
- b) obmedzuje alebo kontroluje výroba, trhy, technický rozvoj alebo investície;
- c) rozdeľujú trhy alebo zdroje dodávok;
- d) uplatňujú podmienky odlišné od podmienok transakcií s ostatnými obchodnými partnermi, čím sa znevýhodňuje ich postavenie v hospodárskej súťaži;
- e) uzatváranie zmlúv podmieňuje tým, že druhé strany musia prijať dodatočné povinnosti, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

2. Akékoľvek dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však môžu vyhlásiť za neuplatniteľné v prípade:

- akejkolvek dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,
- akéhokoľvek rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikov,
- akéhokoľvek zosúladeného postupu alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru, alebo zlepšeniu technického alebo ekonomického pokroku, ktorý spotrebiteľom umožňuje primeraný podiel vyplývajúcich výhod, a ktoré:

- a) neuvažujú na podniky obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov;
- b) neumožňujú takýmto podnikom vylúčenie konkurentov z hospodárskej súťaže v rozsahu podstatnej časti dotknutých výrobkov.

Článok 33

1. Akékoľvek zneužitie dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikmi na území Spoločenstva a/alebo Turecka ako celku alebo ich podstatnej časti sa zakazuje ako nezlučiteľné s riadnym fungovaním colnej únie, pokiaľ môže ovplyvniť obchod medzi Spoločenstvom a Tureckom.

2. Takéto zneužitie môže predstavovať predovšetkým:

- a) priame alebo nepriame stanovovanie neprímeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných neprímeraných obchodných podmienok;
- b) obmedzovanie výroby, trhov alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov;
- c) uplatňovanie rozdielnych podmienok na rovnocenné transakcie s inými obchodnými partnermi, a teda ich znevýhodňovanie v hospodárskej súťaži;
- d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv tým, že druhé strany musia prijať dodatočné povinnosti, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

Článok 34

1. Akákoľvek pomoc zo strany členských štátov Spoločenstva alebo Turecka poskytovaná prostredníctvom štátnych zdrojov v akejkolvek podobe, ktorá naruša alebo by mohla narušiť hospodársku súťaž tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitého tovaru, a ak ovplyvňuje obchod medzi Spoločenstvom a Tureckom, je nezlučiteľná s riadnym fungovaním colnej únie.

2. V súlade s fungovaním colnej únie je:

- a) pomoc, ktorá má sociálny charakter a je poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom, ak sa takáto pomoc poskytuje bez diskriminácie na základe pôvodu dotknutých výrobkov;
- b) pomoc na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi okolnosťami;

c) pomoc poskytovaná hospodárstvu určitých oblastí Spolkovej republiky Nemecko postihnutých rozdelením Nemecka, ak je takáto pomoc potrebná na kompenzáciu ekonomického znevýhodnenia spôsobeného rozdelením;

d) v období piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja menej rozvinutých oblastí Turecka pod podmienkou, že takáto pomoc nemá nepriaznivý vplyv na obchodné podmienky medzi Spoločenstvom a Tureckom v rozsahu, ktorý je v rozpore so spoločným záujmom.

3. Za pomoc, ktorá je v súlade s fungovaním colnej únie, možno považovať:

a) podľa článku 43 ods. 2 dodatkového protokolu pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí, v ktorých je životná úroveň mimoriadne nízka alebo v ktorých existuje vážna podzamestnanosť;

b) pomoc na podporu realizácie dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu alebo na odstránenie vážneho narušenia hospodárstva členského štátu Spoločenstva alebo Turecka;

c) v období piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia podľa článku 43 ods. 2 dodatkového protokolu pomoc zameraná na vykonanie štrukturálnych zmien, ktoré sú nevyhnutné v súvislosti s vytvorením colnej únie. Asociačná rada preskúma uplatňovanie tejto doložky po uplynutí uvedeného obdobia;

d) pomoc s cieľom umožniť rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, ak takáto pomoc nemá nepriaznivý vplyv na podmienky obchodu medzi Spoločenstvom a Tureckom, v rozsahu, ktorý je v rozpore so spoločným záujmom;

e) pomoc na podporu kultúry a ochranu dedičstva, ak takáto pomoc nemá nepriaznivý vplyv na obchodné podmienky medzi Spoločenstvom a Tureckom, v rozsahu, ktorý je v rozpore so spoločným záujmom;

f) ostatné kategórie pomoci, ktoré prípadne stanoví asociačná rada.

Článok 35

Akékoľvek postupy v rozpore s článkami 32, 33 a 34 sa posudzujú na základe kritérií vyplývajúcich z uplatňovania pravidiel podľa článkov 85, 86 a 92 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a jej sekundárnej legislatívy.

Článok 36

Strany si vymieňajú informácie, pričom zohľadňujú obmedzenia vyplývajúce z požiadaviek služobného a obchodného tajomstva.

Článok 37

1. Asociačná rada do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti colnej únie prijme rozhodnutie o pravidlách potrebných na vykonávanie článkov 32, 33 a 34 a súvisiacich častí článku 35. Tieto pravidlá vychádzajú z pravidiel, ktoré už existujú v Spoločenstve a okrem iného sa nimi konkretizuje úloha jednotlivých orgánov v oblasti hospodárskej súťaže.

2. Kým sa tieto pravidlá neprijmú:

- a) o prijateľnosti dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov a o zneužívaní dominantného postavenia rozhodujú v súlade s článkami 32 a 33 orgány Spoločenstva alebo Turecka;
- b) ako pravidlá na vykonanie článku 34 sa uplatňujú ustanovenia zákonníka Všeobecnej dohody o clách a obchode, ktoré sa týkajú subvencií.

Článok 38

1. Ak Spoločenstvo alebo Turecko dospejú k záveru, že určitý postup je nezlučiteľný s podmienkami článkov 32, 33 alebo 34 a:

— nie je primerane riešený vykonávacími pravidlami uvedenými v článku 37 alebo

— ak takéto pravidlá neexistujú a ak takýto postup spôsobuje alebo by mohol spôsobiť vážnu ujmu záujmu druhej strany alebo podstatnú škodu jej domácemu priemyslu, môžu prijať primerané opatrenia po konzultácii v rámci Spoločného výboru colnej únie alebo po 45 pracovných dňoch od požiadania o takúto konzultáciu. Uprednostnia sa také opatrenia, ktoré čo najmenej narušia fungovanie colnej únie.

2. V prípade postupov nezlučiteľných s článkom 34 sa takéto primerané opatrenia, ak sa na ne vzťahuje Všeobecná dohoda o clách a obchode, môžu prijať iba v súlade s postupmi a podľa podmienok určených vo Všeobecnej dohode o clách a obchode a v akýchkoľvek iných relevantných nástrojoch dohodnutých podľa tejto dohody, ktoré sú uplatniteľné medzi stranami.

B. Aproximácia právnych predpisov

Článok 39

1. Na účely dosiahnutia hospodárskej integrácie, ktorá je cieľom colnej únie, Turecko zabezpečí, aby jeho právne predpisy v oblasti pravidiel hospodárskej súťaže boli zlučiteľné s pravidlami Európskeho spoločenstva a aby sa účinne uplatňovali.

2. S cieľom splniť povinnosti podľa odseku 1 Turecko:

- a) pred nadobudnutím účinnosti colnej únie prijme zákon o zákaze konania podnikov podľa podmienok ustanovených v článkoch 85 a 86 Zmluvy o ES. Takisto zabezpečí, aby sa do jedného roka od nadobudnutia účinnosti colnej únie v Turecku uplatňovali zásady uvedené v nariadeniach o skupinových výnimkách platných v Spoločenstve, ako aj

v judikatúre vypracovanej orgánmi ES. Spoločenstvo čo najskôr informuje Turecko o akomkoľvek postupe týkajúcom sa prijatia, zrušenia alebo úpravy nariadení o skupinových výnimkách zo strany ES po nadobudnutí účinnosti colnej únie. Po poskytnutí takýchto informácií Turecko podľa potreby upraví svoje právne predpisy v lehote jedného roka;

- b) pred nadobudnutím účinnosti colnej únie ustanoví orgán pre hospodársku súťaž, ktorý bude tieto pravidlá a zásady účinne uplatňovať;

- c) pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia upraví všetky svoje schémy pomoci textilnému a odevnému odvetviu podľa pravidiel ustanovených v príslušných rámcoch a usmerneniach Spoločenstva v zmysle článkov 92 a 93 Zmluvy o ES. Turecko informuje Spoločenstvo o všetkých svojich schémach pomoci tomuto odvetviu, upravených podľa týchto rámcov a usmernení. Spoločenstvo čo najskôr informuje Turecko o akomkoľvek postupe týkajúcom sa prijatia, zrušenia alebo úpravy takýchto rámcov a usmernení zo strany Spoločenstva po nadobudnutí účinnosti colnej únie. Po poskytnutí takýchto informácií Turecko upraví svoje právne predpisy v lehote jedného roka;

- d) do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia upraví všetky schémy pomoci, iné ako schémy poskytované pre textilné a odevné odvetvie, podľa pravidiel stanovených v rámcoch a usmerneniach Spoločenstva v zmysle článkov 92 a 93 Zmluvy o ES. Spoločenstvo čo najskôr informuje Turecko o akomkoľvek postupe týkajúcom sa prijatia, zrušenia alebo úpravy takýchto rámcov a usmernení zo strany Spoločenstva. Po poskytnutí takýchto informácií Turecko upraví svoje právne predpisy v lehote jedného roka;

- e) do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti colnej únie informuje Spoločenstvo o všetkých schémach pomoci platných v Turecku, upravených podľa písmena d). Ak bude potrebné prijať novú schému, Turecko čo najskôr informuje Spoločenstvo o obsahu takejto schémy;

- f) vopred oznámi Spoločenstvu akúkoľvek jednotlivú pomoc poskytnutú podniku alebo skupine podnikov, ktorá by sa mala oznámiť podľa rámcov alebo usmernení Spoločenstva, ak by ju poskytol členský štát, alebo poskytnutie akejkoľvek jednotlivkej pomoci mimo rámcov alebo usmernení Spoločenstva, ktorá presahuje sumu 12 miliónov ECU a ktorá by sa mala oznámiť podľa práva ES, ak by ju poskytol členský štát.

Pokiaľ ide o individuálnu pomoc poskytnutú členskými štátmi, a s výhradou analýzy zo strany Komisie na základe článku 93 Zmluvy o ES, bude Turecko informované na rovnakom základe ako členské štáty.

- 3. Spoločenstvo a Turecko sa navzájom informujú o všetkých ostatných zmenách a doplneniach zákonov o obmedzujúcich postupoch podnikov. Informujú sa navzájom aj o prípadoch, pri ktorých sa takéto zákony uplatnili.

4. Pokiaľ ide o informácie poskytnuté podľa odseku 2 písm. c), e) a f), Spoločenstvo má právo vzniesť námietky voči pomoci, ktorú poskytlo Turecko a ktorá by sa považovala za nezákonnú podľa práva ES, ak by ju poskytol členský štát. Ak Turecko nesúhlasí so stanoviskom Spoločenstva a ak sa prípad nevyrieši do 30 dní, má Spoločenstvo aj Turecko právo postúpiť prípad na arbitráž.

5. Turecko má právo vzniesť námietky a využiť asociačnú radu v prípade pomoci poskytnutej členským štátom, o ktorej sa nazdáva, že je nezákonná podľa práva ES. Ak asociačná rada prípad do troch mesiacov nevyrieši, môže ho postúpiť Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev.

Článok 40

1. Spoločenstvo čo najskôr informuje Turecko o prijatí akéhokoľvek rozhodnutia podľa článkov 85, 86 a 92 Zmluvy o ES, ktoré by mohlo ovplyvniť záujmy Turecka.

2. Turecko má právo žiadať informácie o ktoromkoľvek konkrétnom prípade, o ktorom Spoločenstvo rozhodlo podľa článkov 85, 86 a 92 Zmluvy o ES.

Článok 41

Pokiaľ ide o štátne podniky a podniky, ktorým boli udelené osobitné alebo výhradné práva, Turecko zabezpečí, aby sa do konca prvého roku po nadobudnutí účinnosti colnej únie prevzali zásady Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä článku 90, ako aj zásady obsiahnuté v sekundárnej legislatíve a judikatúre vypracované na tomto základe.

Článok 42

Turecko postupne, v súlade s podmienkami a časovým rozvrhom, ktorý stanoví asociačná rada, prispôbí všetky štátne monopoly komerčného charakteru tak, aby sa zabezpečilo, že do konca druhého roka po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia nebude existovať medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov a Turecka žiadna diskriminácia, pokiaľ ide o podmienky, za akých sa tovar obstaráva a uvádza na trh.

Článok 43

1. Ak Spoločenstvo alebo Turecko dospejú k záveru, že činnosti narúšajúce hospodársku súťaž, vykonávané na území druhej strany, majú nepriaznivý vplyv na jeho záujmy alebo záujmy jeho podnikov, môže to prvá strana oznámiť druhej strane a môže žiadať, aby orgán pre hospodársku súťaž tejto druhej strany prišiel k príslušnému spôsobu presadenia práva. Oznámenie musí byť čo najkonkrétnejšie, pokiaľ ide o povahu činností narúšajúcich hospodársku súťaž a ich vplyv na záujmy oznamujúcej strany, a musí zahŕňať ponuku ďalších informácií a ďalšej spolupráce, ktorú je oznamujúca strana schopná poskytnúť.

2. Po prijatí oznámenia podľa odseku 1 a po takýchto ďalších rokovaníach medzi stranami, ktoré môžu byť vhodné a užitočné za daných okolností, orgán pre hospodársku súťaž

strany, ktorá prijala oznámenie, zväži, či prikróčí k presadzovaniu práva v súvislosti s činnosťami narúšajúcimi hospodársku súťaž, ktoré sa uvádzajú v oznámení. Strana, ktorá oznámenie prijala, bude informovať oznamujúcu stranu o svojom rozhodnutí. Ak sa začne konanie na presadzovanie práva, strana, ktorá oznámenie prijala, oznámi oznamujúcej strane jeho výsledok a podľa možnosti aj podstatné priebežné výsledky.

3. Žiadne ustanovenie tohto článku neobmedzuje právo strany, ktorá prijala oznámenie, aby podľa svojich zákonov o hospodárskej súťaži a politik presadzovania práva slobodne rozhodla v otázke, či prikróčiť k presadzovaniu práva v súvislosti s oznámenými činnosťami narúšajúcimi hospodársku súťaž, ani sa nebráni tomu, aby oznamujúca strana iniciovala príslušné konanie v súvislosti s takýmito činnosťami narúšajúcimi hospodársku súťaž.

ODDIEL III

Nástroje na ochranu obchodu

Článok 44

1. Asociačná rada na žiadosť ktorejkoľvek zo strán preskúma zásadu uplatňovania iných nástrojov na ochranu obchodu, ako sú ochranné opatrenia jednej strany v jej vzťahoch s druhou stranou. Počas takéhoto skúmania môže asociačná rada rozhodnúť o pozastavení uplatňovania týchto nástrojov, ak už Turecko zaviedlo *acquis communautaire* v oblasti hospodárskej súťaže, kontroly štátnej pomoci a v jeho iných príslušných častiach, ktoré sa týkajú vnútorného trhu, a zabezpečilo jeho účinné presadzovanie, čím sa dosiahla záruka voči nekalej hospodárskej súťaži porovnateľná so zárukou, ktorá existuje v rámci vnútorného trhu.

2. Postupy vykonávania antidumpingových opatrení uvedených v článku 47 dodatkového protokolu zostávajú v platnosti.

Článok 45

Odchylné od ustanovení oddielu II kapitoly V sa konzultačné a rozhodovacie postupy uvedené v tomto oddiele neuplatňujú na opatrenia na ochranu obchodu prijaté niektorou zo strán.

V rámci uplatňovania opatrení obchodnej politiky voči tretím krajinám sa strany budú prostredníctvom výmeny informácií a prostredníctvom konzultácií usilovať o nájdenie možností koordinácie svojich činností, ak to umožnia okolnosti a medzinárodné záväzky obidvoch strán.

Článok 46

Odchylné od zásady voľného pohybu tovaru stanovenej v kapitole I, ak jedna strana prijala alebo prijíma antidumpingové opatrenia alebo iné opatrenia v súlade s nástrojmi obchodnej politiky podľa článku 44 vo vzťahu k druhej strane alebo tretím krajinám, môže táto strana s výhradou uplatňovania týchto opatrení dovážať dotknuté výrobky z územia druhej strany. V takýchto prípadoch o tom príslušným spôsobom informuje Spoločný výbor colnej únie.

Článok 47

V rámci plnenia formálnych náležitostí týkajúcich sa dovozu výrobkov typu, na ktorý sa vzťahujú opatrenia obchodnej politiky ustanovené v predchádzajúcich článkoch, orgány dovážajúceho štátu požiadajú dovozcu, aby na colnom vyhlásení uviedol pôvod dotknutých výrobkov.

Na overenie skutočného pôvodu dotknutého výrobku možno požadovať aj dodatočný podporný dôkazný materiál, ak je to absolútne nevyhnutné vzhľadom na závažné a odôvodnené pochybnosti.

ODDIEL IV

Verejné obstarávanie

Článok 48

Asociačná rada čo najskôr po dátume nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia určí dátum na začatie rokovanií s cieľom vzájomne otvoriť príslušné trhy verejného obstarávania obidvoch strán.

Asociačná rada každoročne preskúmava pokrok v tejto oblasti.

ODDIEL V

Priame zdaňovanie

Článok 49

Žiadne ustanovenie tohto rozhodnutia nemá taký účinok, aby sa ním:

- rozširovali fiškálne výhody udelené niektorou zo strán podľa akejkoľvek medzinárodnej dohody alebo dojednania, ktorými je viazaná,
- zabráňovalo tomu, aby ktorákoľvek zo strán prijala alebo uplatňovala akékoľvek opatrenie, ktorého cieľom je zabrániť vyhýbaniu sa daňovej povinnosti alebo daňovým únikom,
- popieralo právo ktorejkoľvek zo strán uplatniť príslušné ustanovenia svojich právnych predpisov v daňovej oblasti na platiteľov dane, ktorých postavenie, pokiaľ ide o bydlisko, nie je totožné.

Nepriame zdaňovanie

Článok 50

1. Žiadna zo strán nesmie priamo ani nepriamo uvaliť na výrobky druhej strany vnútorné dane žiadneho druhu navyše okrem daní, ktorým priamo alebo nepriamo podliehajú podobné domáce výrobky.

Žiadna zo strán nesmie uvaliť na výrobky druhej strany žiadne vnútorné dane takej povahy, ktoré by umožnili nepriamu ochranu iných výrobkov.

2. Výrobky vyvážané na územie jednej zo strán nemajú nárok na náhradu vnútorných nepriamych daní prevyšujúcich nepriame dane, ktoré sú priamo alebo nepriamo uvalené na tieto výrobky.

3. Strany zrušia akékoľvek ustanovenia existujúce ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, ktoré sú v rozpore s uvedenými pravidlami.

Článok 51

Asociačná rada môže stranám odporučiť, aby prijali opatrenia na aproximáciu zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení vo vzťahu k oblastiam, na ktoré sa toto rozhodnutie nevzťahuje, ale ktoré majú priamy vplyv na fungovanie pridruženia, a k oblastiam, na ktoré sa toto rozhodnutie vzťahuje, ale neurčujú sa v ňom pre tieto oblasti žiadne konkrétne postupy.

KAPITOLA V

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

ODDIEL I

Spoločný výbor colnej únie ES – Turecko

Článok 52

1. V súlade s článkom 24 dohody o pridružení sa týmto ustanovuje Spoločný výbor colnej únie ES a Turecka. V rámci výboru sa bude uskutočňovať výmena názorov a informácií, budú sa formulovať odporúčania pre asociačnú radu a vydávať stanoviská s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie colnej únie.

2. Strany budú v rámci výboru konzultovať o všetkých otázkach týkajúcich sa vykonávania tohto rozhodnutia, ktoré predstavujú problém pre ktorúkoľvek zo strán.

3. Spoločný výbor colnej únie prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 53

1. Spoločný výbor colnej únie sa skladá zo zástupcov strán.

2. Úrad predsedu Spoločného výboru colnej únie počas obdobia šiestich mesiacov striedavo zastáva zástupca Spoločenstva, t. j. Európskej komisie, a zástupca Turecka.

3. Spoločný výbor colnej únie zasadá v rámci výkonu svojich povinností spravidla najmenej raz do mesiaca. Zasadá tiež na podnet svojho predsedu alebo na žiadosť jednej zo strán v súlade s rokovacím poriadkom.

4. Spoločný výbor colnej únie môže rozhodnúť o vytvorení podvýboru alebo pracovnej skupiny, aby mu pomáhali pri vykonávaní jeho povinností. Spoločný výbor colnej únie stanoví vo svojom rokovacom poriadku zloženie a pravidlá pôsobenia takýchto podvýborov alebo pracovných skupín. Ich povinnosti v jednotlivých prípadoch určí Spoločný výbor colnej únie.

ODDIEL II

Postupy konzultácií a rozhodovania

Článok 54

1. V oblastiach priamo súvisiacich s fungovaním colnej únie a bez toho, aby boli dotknuté iné povinnosti vyplývajúce z kapitol I až IV, sa turecké právne predpisy v čo najväčšej miere harmonizujú s právnymi predpismi Spoločenstva.

2. Oblasť v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie zahŕňajú obchodnú politiku a dohody s tretími krajinami obsahujúce komerčný rozmer priemyselných výrobkov, právne predpisy týkajúce sa odstránenia technických prekážok obchodu s priemyselnými výrobkami, právo v oblasti hospodárskej súťaže a právo priemyselného a duševného vlastníctva a colné právne predpisy.

Asociačná rada môže rozhodnúť o rozšírení zoznamu oblastí, kde sa má dosiahnuť harmonizácia vzhľadom na pokrok v pridružení.

3. Na účely tohto článku sa uplatňujú procesnoprávne pravidlá ustanovené v článkoch 55 až 60.

Článok 55

1. Ak Komisia Európskych spoločenstiev vypracuje nové právne predpisy v oblasti v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie a vedie konzultácie s expertmi členských štátov Spoločenstva, uskutoční neformálne konzultácie aj s tureckými expertmi.

2. Komisia Európskych spoločenstiev pri predkladaní svojho návrhu Rade Európskej únie zašle Turecku kópie tohto návrhu.

3. Počas fázy, ktorá predchádza prijatiu rozhodnutia Rady Európskej únie, sa na žiadosť jednej zo strán opäť uskutočnia vzájomné konzultácie v rámci Spoločného výboru colnej únie.

4. Strany počas informačnej a konzultačnej fázy spolupracujú v dobrej viere s cieľom uľahčiť dosiahnutie rozhodnutia na konci tohto procesu, a to rozhodnutia, ktoré je pre riadne fungovanie colnej únie najvhodnejšie.

Článok 56

1. Spoločenstvo pri prijímaní právnych predpisov v oblasti priamo súvisiacej s fungovaním colnej únie, ako sa vymedzuje v článku 54 ods. 2, bezodkladne informuje Turecko v rámci Spoločného výboru colnej únie, aby mu tak umožnilo prijať zodpovedajúce právne predpisy, ktorými sa zabezpečí riadne fungovanie colnej únie.

2. Ak v súvislosti s prijatím zodpovedajúcich právnych predpisov vznikne Turecku problém, Spoločný výbor colnej únie vynaloží všetko úsilie, aby sa našlo vzájomne prijateľné riešenie na zachovanie riadneho fungovania colnej únie.

Článok 57

1. Zásadou harmonizácie, ako sa vymedzuje v článku 54, nie je ovplyvnené právo Turecka, a to bez toho, aby boli dotknuté jeho povinnosti vyplývajúce z kapitol I až IV, zmeniť a doplniť právne predpisy v oblastiach v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie, ak Spoločný výbor colnej únie dospel k záveru, že zmenené a doplnené právne predpisy nemajú vplyv na riadne fungovanie colnej únie alebo že sa postupy uvedené v odsekoch 2 až 4 tohto článku splnia.

2. Ak Turecko zvažuje prijatie nových právnych predpisov v oblasti priamo súvisiacej s fungovaním colnej únie, usiluje sa neformálne získať stanoviská Komisie Európskych spoločenstiev k dotknutým navrhovaným právnym predpisom, aby turecký zákonodarcu mohol rozhodnúť s plným vedomím dôsledkov na fungovanie colnej únie.

Strany spolupracujú v dobrej viere s cieľom uľahčiť na konci tohto procesu dosiahnutie rozhodnutia, ktoré je pre riadne fungovanie colnej únie najvhodnejšie.

3. Keď navrhované právne predpisy dosiahnu dostatočne pokročilý stupeň vypracovania, uskutočnia sa v rámci Spoločného výboru colnej únie konzultácie.

4. Ak Turecko prijme právne predpisy v oblasti v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie, bezodkladne o tom informuje Spoločenstvo v rámci Spoločného výboru colnej únie.

Ak Turecko prijme také právne predpisy, ktoré by mohli spôsobiť narušenie riadneho fungovania colnej únie, Spoločný výbor colnej únie vynaloží všetko úsilie, aby sa našlo vzájomne prijateľné riešenie.

Článok 58

1. Ak na konci konzultácií, ktoré sa uskutočnia podľa postupu stanoveného v článku 56 ods. 2 alebo článku 57 ods. 4, Spoločný výbor colnej únie nenájde vzájomne prijateľné riešenie a jedna zo strán sa domnieva, že rozpory v dotknutých právnych predpisoch môžu ovplyvniť voľný pohyb tovaru, odkloniť obchod alebo spôsobiť hospodárske problémy na jeho území, môže záležitosť postúpiť Spoločnému výboru colnej únie, ktorý v prípade potreby odporučí primerané spôsoby, ako sa vyhnúť prípadným škodám.

Rovnako sa postupuje, ak rozdiely v uplatňovaní právnych predpisov v oblasti priamo súvisiacej s fungovaním colnej únie spôsobujú alebo by mohli spôsobiť zhoršenie voľného pohybu tovaru, odklon obchodu alebo hospodárske problémy.

2. Ak rozpory medzi právnymi predpismi Spoločenstva a Turecka alebo rozdiely v ich vykonávaní v oblasti v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie spôsobujú alebo by mohli spôsobiť zhoršenie voľného pohybu tovaru alebo odklon obchodu a postihnutá strana sa domnieva, že je nutné podniknúť bezodkladné kroky, môže sama prijať potrebné ochranné opatrenia a oznámiť ich Spoločnému výboru colnej únie; Spoločný výbor colnej únie môže rozhodnúť, či sa tieto opatrenia zmenia a doplnia alebo zrušia. Prioritu by mali mať opatrenia, ktoré čo najmenej narúšajú fungovanie colnej únie.

Článok 59

V oblastiach v priamej súvislosti s riadnym fungovaním colnej únie Komisia Európskych spoločenstiev zabezpečí, aby sa tureckí experti čo najviac zapájali do prípravy návrhu opatrení, ktoré sa následne predložia výborom, ktoré pomáhajú Komisii Európskych spoločenstiev pri výkone jej vykonávacích právomocí. V tejto súvislosti Komisia Európskych spoločenstiev pri vypracúvaní návrhov konzultuje s expertmi z Turecka na tom istom základe ako s expertmi z členských štátov Spoločenstva. Ak je záležitosť predložená Rade Európskej únie v súlade s postupom platným pre dotknutý typ výboru, Komisia Európskych spoločenstiev predloží Rade Európskej únie stanoviská tureckých expertov.

Článok 60

Tureckí experti sa zapoja do práce viacerých technických výborov, ktoré pomáhajú Komisii Európskych spoločností pri výkone jej vykonávacích právomocí v oblastiach v priamej súvislosti s fungovaním colnej únie, ak je to potrebné na zabezpečenie riadneho fungovania colnej únie. O postupe, ktorý sa uplatňuje na takúto účasť, rozhodne asociačná rada pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia. Zoznam výborov sa uvádza v prílohe 9. Ak sa strany domnievajú, že by sa takéto zapojenie malo rozšíriť aj na iné výbory, Spoločný výbor colnej únie môže asociačnej rade predložiť potrebné odporúčania na prijatie rozhodnutí.

ODDIEL III

Riešenie sporov

Článok 61

Bez toho, aby bol dotknutý článok 25 ods. 1 až 3 Ankarskej dohody, ak asociačná rada neurovlná spor týkajúci sa rozsahu alebo obdobia uplatňovania ochranných opatrení prijatých v súlade s článkom 58 ods. 2, ochranných opatrení prijatých v súlade s článkom 63 alebo vyrovnávacích opatrení prijatých v súlade s článkom 64 do šiestich mesiacov odo dňa, keď sa tento postup začal, ktorákoľvek strana môže spor predložiť na rozhodcovské konanie podľa postupov stanovených v článku 62. Rozhodnutie rozhodcovského súdu je pre strany sporu záväzné.

Článok 62

1. Ak sa spor predloží na rozhodcovský súd, rozhodujú o ňom traja rozhodcovia.
2. Obidve strany sporu vymenujú do 30 dní po jednom rozhodcovi.
3. Takto vymenovaní dvaja rozhodcovia na základe spoločnej dohody vymenujú jedného predsedajúceho rozhodcu, ktorý nie je štátnym príslušníkom ani jednej zo strán. Ak sa rozhodcovia nedohodnú do dvoch mesiacov od svojho vymenovania, vyberú predsedajúceho rozhodcu zo zoznamu siedmich osôb, ktorý vypracovala asociačná rada. Asociačná rada vypracúva a reviduje tento zoznam v súlade s rokovacím poriadkom.
4. Rozhodcovský súd má sídlo v Bruseli. Ak sa strany nerozhodnú inak, prijme svoj rokovací poriadok. Rozhodnutia prijíma väčšinou.

ODDIEL IV

Ochranné opatrenia

Článok 63

Strany potvrdzujú, že mechanizmus ochranných opatrení a postupy, ktoré sa na ne vzťahujú, stanovené v článku 60 dodatkového protokolu, zostávajú platné.

Článok 64

1. Ak v dôsledku ochranných opatrení, ktoré prijme jedna strana, vznikne nerovnováha medzi právami a povinnosťami podľa tohto rozhodnutia, môže druhá strana prijať voči prvej strane vyrovnávacie opatrenia. Prioritu majú také opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie colnej únie.
2. Uplatňujú sa postupy stanovené v článku 63.

KAPITOLA VI

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Nadobudnutie účinnosti

Článok 65

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 31. decembra 1995.
2. V priebehu roku 1995 sa pokrok dosiahnutý pri vykonávaní tohto rozhodnutia pravidelne preskúma v rámci asociačného výboru, ktorý podá správu asociačnej rade.
3. Obidve strany v rámci asociačnej rady do konca októbra 1995 posúdia, či sú ustanovenia tohto rozhodnutia v súvislosti so správnym fungovaním colnej únie splnené.
4. Ak sa Turecko na jednej strane alebo Spoločenstvo a jeho členské štáty na strane druhej na základe správy/správ asociačného výboru nazdávajú, že ustanovenia uvedené v odseku 3 neboli splnené, oznámi táto strana asociačnej rade svoje rozhodnutie požiadať o odloženie dátumu uvedeného v odseku 1. V takomto prípade sa tento dátum presúva na 1. júl 1996.
5. V takomto prípade sa odseky 2 až 4 uplatňujú primerane.
6. Asociačná rada môže prijať aj iné vhodné rozhodnutia.

Výklad

Článok 66

Ustanovenia tohto rozhodnutia, pokiaľ sa vecne zhodujú so zodpovedajúcimi ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, sa na účely vykonávania a uplatňovania na výrobky zahrnuté do colnej únie vykladajú v súlade s príslušnými rozhodnutiami Súdneho dvora Európskych spoločností.

V Bruseli 22. decembra 1995

Za Asociačnú radu

ES – Turecko

L. ATIENZA SERNA

Vyhlásenia

Vyhlásenie Turecka k článku 3 ods. 4:

Turecko sa zaväzuje zabezpečiť, aby sa clá alebo platby s rovnakým účinkom vymerané podľa článku 3 ods. 4 druhého pododseku neprideliovali na žiadny konkrétny účel, ale aby sa odvádzali do štátneho rozpočtu rovnakým spôsobom ako ostatné colné príjmy.

Vyhlásenie Spoločenstva k článku 3 ods. 3:

„Spoločenstvo pripomína osobitný štatút udelený Hore Athos v súlade so spoločným vyhlásením pripojeným k Aktu o prístupí Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám.“

Vyhlásenie Turecka k článku 5:

„Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 tohto rozhodnutia, Turecko má v úmysle zachovať ustanovenia vyhlášky o dovoznom režime (turecký úradný vestník č. 22158a, 31. december 1994) týkajúce sa použitých motorových vozidiel, pričom sa dovoz takýchto výrobkov podmieňuje predchádzajúcim povolením, a to počas určitého obdobia po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.“

Vyhlásenie Spoločenstva k článku 6 v súvislosti s textilom a odevmi:

1. Platnosť pravidiel v oblasti obchodu s textilnými a odevnými výrobkami uplynie hneď, ako sa dospeje k záveru, že Turecko účinne zaviedlo opatrenia, ktorých prijatie sa požaduje podľa tohto rozhodnutia, pokiaľ ide o duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo (články 2, 3, 4 a 5 prílohy 8), o hospodársku súťaž vrátane opatrení týkajúcich sa verejnej pomoci [kapitola IV oddiel II článok 39 ods. 1 a 2 písm. a), b) a c)], a že Turecko v súlade s platnými multilaterálnymi pravidlami zaviedlo opatrenia potrebné na zosúladienie svojej obchodnej politiky s politikou Spoločenstva v textilnom odvetví, a najmä pravidlá a dohody uvedené v oddiele III článku 12 ods. 2.
2. Spoločenstvo bude uplatňovať ochranné opatrenia uvedené v článku 60 dodatkového protokolu, ak sa súčasné pravidlá obchodu s textilnými a odevnými výrobkami nepredĺžia, a to aj v situácii, ak Turecko nesplní podmienky uvedené v odseku 1.
3. Spoločenstvo trvá na účinnej reciprocite prístupu na trh v tomto odvetví.“

Vyhlásenie Turecka k článku 6 v súvislosti s textilom a odevmi:

1. Ak sa dané pravidlá neprestanú uplatňovať napriek tomu, že Turecko realizuje opatrenia uvedené v prvom odseku vyhlásenia Spoločenstva o uplynutí platnosti pravidiel na textilné a odevné výrobky, Turecko prijme primerané vyrovnávacie opatrenia.
2. Pokiaľ ide o odsek 1 vyhlásenia Spoločenstva k článku 6 v súvislosti s textilom a odevmi, Turecko chápe, že opatrenia týkajúce sa uzavretia dohôd alebo pravidiel medzi Tureckom a tretími krajinami v textilnom odvetví znamenajú, že Turecko prijalo potrebné kroky uvedené v článku 12 ods. 2 na uzavretie takejto dohody alebo pravidiel a že opatrenia uvedené v článku 12 ods. 3 zostávajú zatiaľ v platnosti.
3. Turecko trvá na úplnom prístupe na trh v tomto odvetví.“

Vyhlásenie Turecka k článku 6:

„Turecko považuje za potrebné zúčastňovať sa na práci výboru pre textil.“

Vyhlásenie Turecka k článku 8:

„Turecko považuje za potrebné zúčastňovať sa na práci výboru pre normy a technické nariadenia s cieľom zabezpečiť úroveň spolupráce, ktorá zodpovedá cieľu harmonizácie.“

Vyhlásenie Turecka k článku 8:

„Turecko si želá zdôrazniť význam komplexného, rýchleho a čo najmenej zatažujúceho posúdenia nástrojov, postupov a infraštruktúry, pokiaľ ide o splnenie požiadaviek predpokladaných v nástrojoch uvedených v zozname, ktorý sa uvádza v článku 8 ods. 2, z jeho strany.“

Turecko ďalej zdôrazňuje, že je potrebné, aby Spoločenstvo pokračovalo v technických úpravách nevyhnutných na to, aby Turecko mohlo splniť uvedené požiadavky.“

Spoločné vyhlásenie k článku 11:

„Strany súhlasia, že bezodkladne začnú diskusiu na úrovni expertov o transpozícii *acquis communautaire* v oblasti odstránenia technických prekážok obchodu zo strany Turecka.“

Vyhlásenie Turecka k článku 16:

„Turecko môže požiadať o konzultáciu v rámci asociačnej rady v súvislosti s povinnosťami, ktoré mu môžu vyplývať z členstva v Organizácii pre hospodársku spoluprácu (ECO).“

Vyhlásenie Turecka k článku 16:

„V súvislosti s článkom 16 Turecko vyhlasuje, že uprednostní tieto preferenčné dohody: s Bulharskom, Maďarskom, Poľskom, Rumunskom, Slovenskom, Českou republikou, Izraelom, Estónskom, Lotyšskom a Litvou, Marokom, Tuniskom a Egyptom.“

Vyhlásenie Spoločenstva k prílohe 8:

„V záujme účinného vykonávania a uplatňovania ustanovení uvedených v tejto prílohe je Spoločenstvo pripravené poskytnúť Turecku primeranú technickú pomoc pred nadobudnutím účinnosti colnej únie aj po ňom.“

Vyhlásenie Turecka k článku 1 prílohy 8:

„Týmto záväzkom nie je dotknutý štatút Turecka ako rozvojovej krajiny vo Svetovej obchodnej organizácii.“

Vyhlásenie Spoločenstva k článku 44:

„Pokiaľ ide o článok 44 ods. 2, Spoločenstvo uvádza, že bez toho, aby bolo dotknuté postavenie Rady Európskej únie, Komisia Európskych spoločenstiev pri vykonávaní svojich zodpovedností za antidumpingové a ochranné opatrenia ponúkne Turecku informácie pred začatím konania. Na tento účel sa pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia spoločne stanovia primerané postupy uplatňovania článku 49. Spoločenstvo okrem toho podľa potreby a na individuálnej báze jednoznačne uprednostní cenové záväzky pred clami s cieľom uzatvoriť antidumpingové veci, ak sa konštatuje ujma.“

Vyhlásenie Turecka k článku 48:

„Turecko vyhlasuje, že má v úmysle začať rokovania s cieľom pristúpiť k dohode o verejnom obstarávaní v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode.“

Vyhlásenie Turecka k článku 60:

„V priebehu roka 1995 a súčasne s harmonizáciou právnych predpisov Turecka s právnymi predpismi Spoločenstva sa Turecko bude usilovať dosiahnuť rozhodnutie asociačnej rady o rozšírení svojho zapojenia do ďalších výborov.“

Spoločné vyhlásenie k článku 65:

1. Každé spoločné rozhodnutie Spoločenstva a jeho členských štátov o žiadosti, aby sa nadobudnutie účinnosti colnej únie odložilo podľa článku 65 ods. 4 tohto rozhodnutia, sa prijme na základe návrhu Komisie Európskych spoločenstiev a použije sa ten istý rozhodovací proces ako na prijatie tohto rozhodnutia.
 2. Odklad nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia okrem toho nemá vplyv na zmluvné povinnosti, na ktoré sa strany zaviazali podľa podmienok dodatkového protokolu.“
-

PRÍLOHY

- Príloha 1* Zoznam tovarov uvedených v článku 17
- Príloha 2* podľa článku 19 ods. 2 písm. a)
- Príloha 3* podľa článku 19 ods. 2 písm. b)
- Príloha 4* podľa článku 19 ods. 2 písm. c)
- Príloha 5* podľa článku 19 ods. 3
- Príloha 6* tabuľka 1 a tabuľka 2 podľa článku 21
- Príloha 7* O vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi v colných záležitostiach
- Príloha 8* O ochrane duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva
- Príloha 9* Zoznam výborov podľa článku 60
- Príloha 10* O autonómnych režimoch a preferenčných dohodách podľa článku 16
-

PRÍLOHA 1

| Číselný znak KN | Opis |
|--------------------------------|---|
| (1) | (2) |
| ex 0403 | Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochutené, alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao |
| 0403 10 51 až 0403 10 99 | – Jogurt, ochutený alebo obsahujúci pridané ovocie alebo kakao |
| 0403 90 71 až 0403 90 99 | – Ostatné, ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie alebo kakao |
| 0710 40 00 | Kukurica cukrová (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená |
| 0711 90 30 | Kukurica cukrová, dočasne konzervovaná (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch), avšak v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu |
| ex 1517 | Margarín, jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje, alebo ich frakcie položky 1516; |
| 1517 10 10 | – Margarín okrem tekutého margarínu, obsahujúci v hmotnosti viac ako 10 %, ale najviac 15 % mliečnych tukov |
| 1517 90 10 | – Ostatné obsahujúce v hmotnosti viac ako 10 %, ale najviac 15 % mliečnych tukov |
| 1702 50 00 | Chemicky čistá fruktóza |
| ex 1704 | Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao; okrem výťažku zo sladkého drievka pod číselným znakom KN 1704 90 10, obsahujúceho v hmotnosti viac ako 10 % sacharózy, ale neobsahujúceho ostatné pridané látky |
| 1806 | Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao |
| 1901 | Sladový výťažok, potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo s obsahom kakaa menej ako 50 % hmotnosti, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo s obsahom kakaa menej ako 10 % hmotnosti, inde nešpecifikované ani nezahrnuté |
| ex 1902 | Cestoviny okrem plnených cestovín pod číselnými znakmi KN 1902 20 10 a 1902 20 30 |
| 1903 | Tapioka a jej náhradky pripravené zo škrobu, vo forme vločiek, zrn, perličiek, podsitného alebo v podobných formách |
| 1904 | Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilných produktov (napríklad kukuričné vločky); obilniny, iné ako kukuričné zrná, vo forme zrna, predvarené alebo inak pripravené |
| 1905 | Chlieb, sladké pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao, hostie, prázdne obličky druhov používaných na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky |
| 2001 90 30 | Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>) pripravená alebo konzervovaná v octe alebo kyseline octovej |
| 2001 90 40 | Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac škrobu, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej |
| 2004 10 91 | Zemiaky vo forme múky, krupice alebo vločiek, pripravené alebo konzervované inak ako octom alebo kyselinou octovou, mrazené |
| 2004 90 10 | Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>), pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, mrazená |

| (1) | (2) |
|--|---|
| 2005 20 10 | Zemiaky vo forme múky, krupice alebo vločiek, pripravené alebo konzervované inak ako octom alebo kyselinou octovou, nemrazené |
| 2005 80 00 | Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>), pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, nemrazená |
| 2008 92 45 | Prípravky typu „müsli“ na základe nepražených obilných vločiek |
| 2008 99 85 | Kukurica, iná ako kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>), pripravená alebo konzervovaná inak, neobsahujúca pridaný alkohol ani pridaný cukor |
| 2008 99 91 | Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac škrobu, pripravené alebo konzervované inak, neobsahujúce pridaný alkohol ani pridaný cukor |
| 2101 10 99 | Prípravky na základe výťažkov, esencií a koncentrátov z kávy alebo na základe kávy, iné ako prípravky pod číselným znakom 2101 10 91 |
| 2101 20 90 | Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výťažkov alebo na základe čaju alebo maté, iné ako prípravky pod číselným znakom KN 2101 20 10 |
| 2101 30 19 | Pražené náhradky kávy okrem čakanky praženej |
| 2101 30 99 | Výťažky, esencie a koncentráty alebo pražené náhradky kávy okrem tých, ktoré sú z čakanky praženej |
| 2102 10 31 2102 10 39 | Pekárske kvasinky |
| 2105 | Zmrzlina a podobné jedlé výrobky, tiež obsahujúce kakao |
| ex 2106 | Potravinové prípravky, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, iné ako pod číselným znakom KN 2106 10 10 a 2106 90 91 a iné ako ochutené alebo farbené cukrové sirupy |
| 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99 | Nealkoholické nápoje okrem ovocných a zeleninových štiav položky 2009, obsahujúce produkty položiek 0401 až 0404 alebo tuky získané z produktov položiek 0401 až 0404 |
| 2905 43 00 | Manitol |
| 2905 44 | D-glucitol (sorbitol) |
| ex 3501 | Kazeín, kazeináty a ostatné deriváty kazeínu |
| ex 3505 10 | Dextríny a ostatné modifikované škroby okrem esterifikovaných alebo éterifikovaných škrobov položky 3505 10 50 |
| 3505 20 | Gleje na základe škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov |
| 3809 10 | Prípravky na úpravu povrchu, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farieb a ostatné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá) používané v papiernickom, kožiarskom a podobnom priemysle, na základe škrobových látok, inde nešpecifikované ani nezahrnuté |
| 3823 60 | Sorbitol, iný ako podpoložky 2905 44 |

PRÍLOHA 2

Zoznam základných produktov

Obyčajná pšenica patriaca do podpoložky 1001 90 99
tvrdá pšenica patriaca do položky 1001 10
raž patriaca do podpoložky 1002 00 00
jačmeň patriaci do podpoložky 1003 00 90
kukurica patriaca do podpoložky 1005 90 00
lúpaná ryža patriaca do položky 1006 20
biely cukor patriaci do podpoložky 1701 99 10
izoglukóza patriaca do podpoložky ex 1702 40 10
melasy patriace do položky 1703
odtučnené mlieko v prášku (PG2) patriace do podpoložky ex 0402 10 19
plnotučné mlieko v prášku (PG3) patriace do podpoložky ex 0402 21 19
maslo (PG6) patriace do položky ex 0405 00.

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|------------|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------------|------|------|------|------|
| 10 | -- Obsahujúci v hmotnosti viac ako 10 %, ale najviac 15 % mliečnych tukov | | | | | | | | | | | 15 |
| 1517 90 | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahujúci v hmotnosti viac ako 10 %, ale najviac 15 % mliečnych tukov | | | | | | | | | | | 15 |
| 1702 50 | Chemicky čistá fruktóza | | | | | | | (^b) | | | | |
| 1704 | Cukrovinky (vrátane bielej čokolády) neobsahujúce kakao: | | | | | | | | | | | |
| 1704 10 | - Žuvacia guma, tiež obalená cukrom: | | | | | | | | | | | |
| | -- Obsahujúca v hmotnosti menej ako 60 % sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza): | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- Žuvacia guma v tvare pásika | | | | | 30 | | 58 | | | | |
| 19 | --- Ostatné | | | | | 30 | | 58 | | | | |
| | -- Obsahujúce 60 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného v sacharóze): | | | | | | | | | | | |
| 91 | --- Žuvacia guma v tvare pásika | | | | | 16 | | 70 | | | | |
| 99 | --- Ostatné | | | | | 16 | | 70 | | | | |
| 1704 90 | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| 30 | -- Biela čokoláda | | | | | | | 45 | | | 20 | |
| 1704 90 31 | | | | | | | | 70 | | | | |
| 1704 90 71 | | | | | | | | 47 | | | | |
| 1704 90 72 | | | | | | | | 47 | | | | |
| 1704 90 73 | Lokum | | | | | 17 | | 85 | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|------------|--|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|--------|------|------|------|------|
| 1704 90 73 | | | | | | | 10 | 85 | | | | 5 |
| 1704 90 81 | | | | | | | | 97 | | | | |
| | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| 51 až 99 | | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 1806 | Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao: | | | | | | | | | | | |
| 1806 10 | - Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Neobsahujúci sacharózu alebo obsahujúci menej ako 65 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza | | | | | | | 60 (*) | | | | |
| 30 | -- Obsahujúci 65 % alebo viac, ale menej ako 80 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza | | | | | | | 75 | | | | |
| 90 | -- Obsahujúci 80 % hmotnosti alebo viac sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza | | | | | | | 100 | | | | |
| 1806 20 | - Ostatné prípravky v blokoch, tabulkách alebo tyčinkách, vážiace viac ako 2 kg, alebo tekuté, vo forme pasty, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg: | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| | -- Ostatné, v blokoch, tabulkách alebo tyčinkách: | | | | | | | | | | | |
| 1806 31 | --- Plnené | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| ex 1806 31 | | | | | | | | 44 | | 10 | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------------|--|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 1806 32 | --- Neplnené | | | | | | | | | | | |
| 10 | ---- S pridanými obilninami, ovocím alebo orechmi | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| ex 1806 32 10 | | | | | | | 10 | 45 | | | | |
| 90 | --- Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| | ---- S obsahom mliečnych tukov v hmotnosti 3 %, ale menej ako 6 % | | | | | | | 50 | | | 20 | |
| | ---- Ostatné | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 1806 90 | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| 1806 90 40 | | | | | | | | 50 | | 11 | | |
| 11 až 90 | | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 | Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 50 % hmotnosti kakaa, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti kakaa, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: | | | | | | | | | | | |
| 1901 10 | - Prípravky na výživu detí, v balení na predaj v malom | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 20 | - Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905 | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 90 | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| | -- Sladový výťažok: | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- S obsahom suchého výťažku 90 % hmotnosti alebo viac | | | | 195 | | | | | | | |
| 19 | --- Ostatné | | | | 159 | | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|----------|---|-----------------|-----|-----|-----|--------------------|-----|-----|------|------|------|------|
| 10 | -- Macesy | 168 | | | | | | | | | | |
| 20 | -- Hostie, prázdne obličky druhov používaných na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky | | | | | 644 | | | | | | |
| 30 až 90 | -- Ostatné: | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 2001 | Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej: | | | | | | | | | | | |
| 2001 90 | - Ostatné: | | | | | | | | | | | |
| 30 | -- Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>) | | | | | 100 ^(a) | | | | | | |
| 40 | -- Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac škrobu | | | | | 40 ^(a) | | | | | | |
| 2004 | Ostatná zelenina, pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená: | | | | | | | | | | | |
| 2004 10 | - Zemiaky: | | | | | | | | | | | |
| 91 | -- Vo forme múky, krupice alebo vločiek | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 2004 90 | - Ostatná zelenina a zeleninové zmesi: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>) | | | | | 100 ^(a) | | | | | | |
| 2005 | Ostatná zelenina, pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená: | | | | | | | | | | | |
| 2005 20 | - Zemiaky: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Vo forme múky, krupice alebo vločiek | Pozri prílohu 4 | | | | | | | | | | |
| 2005 80 | -- Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>) | | | | | 100 ^(a) | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 10 | -- Dextríny: | | | | | 189 | | | | | | |
| | -- Ostatné modifikované škroby: | | | | | | | | | | | |
| 90 | --- Ostatné | | | | | 189 | | | | | | |
| 3505 20 | - Gleje: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahujúce v hmotnosti menej ako 25 % škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov | | | | | 48 | | | | | | |
| 30 | -- Obsahujúce v hmotnosti 25 % alebo viac, ale menej ako 55 % škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov | | | | | 95 | | | | | | |
| 50 | -- Obsahujúce v hmotnosti 55 % alebo viac, ale menej ako 80 % škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov | | | | | 151 | | | | | | |
| 90 | -- Obsahujúce v hmotnosti 80 % alebo viac škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov | | | | | 189 | | | | | | |
| 3809 | Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá) používané v textilnom, papiernickom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: | | | | | | | | | | | |
| 3809 10 | - Na základe škrobových látok: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahujúce v hmotnosti menej ako 55 % takýchto látok | | | | | 95 | | | | | | |
| 30 | -- Obsahujúce v hmotnosti 55 % alebo viac, ale menej ako 70 % takýchto látok | | | | | 132 | | | | | | |
| 50 | -- Obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac, ale menej ako 83 % takýchto látok | | | | | 161 | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 90 | -- Obsahujúce v hmotnosti 83 % alebo viac takýchto látok | | | | | 189 | | | | | | |
| 3824 | Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane takých, ktoré pozostávajú zo zmesí prírodných produktov), inde nešpecifikované ani nezahrnuté; zvyškové produkty chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: | | | | | | | | | | | |
| 3824 60 | - Sorbitol, iný ako podpoložky 2905 44: | | | | | | | | | | | |
| | -- Vo vodných roztokoch: | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- Obsahujúci D-manitol 2 % hmotnosti alebo menej, počítaného na obsah D-glucitolu | | | | | 172 | | | | | | |
| 19 | --- Ostatné | | | | | | | 90 | | | | |
| | -- Ostatné | | | | | | | | | | | |
| 91 | --- Obsahujúci D-manitol 2 % hmotnosti alebo menej, počítaného na obsah D-glucitolu | | | | | 245 | | | | | | |
| 99 | --- Ostatné | | | | | | | 128 | | | | |

(*) Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov atď. alebo kukurice.

(b) Pozri článok 4 nariadenia (ES) č. 1294/94.

(c) Poľnohospodárska zložka sa nevymiera pri dovoze výrobkov neobsahujúcich alebo obsahujúcich menej ako 5 % hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vypočítaného ako sacharóza) alebo izoglukózy vypočítanej ako sacharózy.

PRÍLOHA 4

| Obsah mlieč- neho tuku | Obsah mliečnych proteínov | Škrob/glukóza (% hmotnosti) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|--------------|--------------|--------|------------|-------------|--------------|--------------|--------|------------|-------------|--------------|--------|------------|-------------|-----------|------------|--------|--------|------|
| | | ≥ 0 < 5 | | | | | ≥ 5 < 25 | | | | | ≥ 25 < 50 | | | | | ≥ 50 < 75 | | | | ≥ 75 |
| | | Sacharóza/invertný cukor/izoglukóza (% hmotnosti) (**) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (% hmotnosti) (***) | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 < 70 | ≥ 70 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 < 70 | ≥ 70 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 | | |
| ≥ 0 < 1,5 | ≥ 0 < 2,5 | 0,00 | 8,80 | 16,51 | 23,84 | 34,11 | 2,28 | 11,08 | 18,78 | 26,12 | 36,39 | 4,86 | 13,67 | 21,37 | 28,71 | 7,66 | 16,46 | 24,17 | 10,45 | 19,26 | |
| | ≥ 2,5 < 6 | 19,73 | 28,53 | 36,23 | 43,57 | 53,84 | 22,00 | 30,81 | 38,51 | 45,85 | 56,12 | 24,59 | 33,39 | 41,10 | 48,43 | 27,39 | 36,19 | 43,89 | 30,18 | 38,98 | |
| | ≥ 6 < 18 | 59,18 | 67,98 | 75,68 | 83,02 | 93,29 | 61,46 | 70,26 | 77,96 | 85,30 | 95,57 | 64,04 | 72,85 | 80,55 | 87,88 | 66,84 | 75,64 | 83,34 | 69,63 | 78,43 | |
| | ≥ 18 < 30 | 105,68 | 114,48 | 122,18 | 129,52 | 139,79 | 107,95 | 116,76 | 124,46 | 131,79 | 142,06 | 110,54 | 119,34 | 127,05 | 134,38 | 113,33 | 122,14 | 129,84 | 116,13 | 124,93 | |
| | ≥ 30 < 60 | 205,71 | 214,52 | 222,22 | 229,56 | 293,83 | 207,99 | 216,79 | 224,50 | 231,83 | xxx | 210,58 | 219,38 | 227,08 | xxx | 213,37 | 222,18 | xxx | xxx | xxx | |
| | ≥ 60 | 293,07 | 301,88 | 309,58 | xxx | xxx | 295,35 | 304,15 | 311,86 | xxx | xxx | 297,94 | 306,74 | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | |
| ≥ 1,5 < 3 | ≥ 0 < 2,5 | 5,17 | 13,97 | 21,67 | 29,01 | 39,28 | 7,44 | 16,25 | 23,95 | 31,28 | 41,55 | 10,03 | 18,83 | 26,54 | 33,87 | 12,82 | 21,63 | 29,33 | 15,62 | 24,42 | |
| | ≥ 2,5 < 6 | 24,89 | 33,69 | 41,40 | 48,73 | 59,00 | 27,17 | 35,97 | 43,67 | 51,01 | 61,28 | 29,76 | 38,56 | 46,26 | 53,60 | 32,55 | 41,35 | 49,06 | 35,34 | 44,15 | |
| | ≥ 6 < 18 | 64,34 | 73,15 | 80,85 | 88,19 | 98,46 | 66,62 | 75,42 | 83,13 | 90,46 | 100,73 | 69,21 | 78,01 | 85,71 | 93,05 | 72,00 | 80,81 | 88,51 | 74,80 | 83,60 | |
| | ≥ 18 < 30 | 110,84 | 119,64 | 127,35 | 134,68 | 144,95 | 113,12 | 121,92 | 129,62 | 136,96 | 147,23 | 115,70 | 124,51 | 132,21 | 139,55 | 118,50 | 127,30 | 135,01 | 121,29 | 130,10 | |
| | ≥ 30 < 60 | 210,88 | 219,68 | 227,39 | 234,72 | 244,99 | 213,16 | 221,96 | 229,66 | 237,00 | xxx | 215,74 | 224,55 | 232,25 | xxx | 218,54 | 227,34 | xxx | xxx | xxx | |
| | ≥ 60 | 298,24 | 307,04 | 314,74 | xxx | xxx | 300,51 | 309,32 | 317,02 | xxx | xxx | 303,10 | 311,90 | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | |
| ≥ 3 < 6 | ≥ 0 < 2,5 | 10,33 | 19,13 | 26,84 | 34,17 | 44,44 | 12,61 | 21,41 | 29,11 | 36,45 | 46,72 | 15,19 | 24,00 | 31,70 | 39,04 | 17,99 | 26,79 | 34,50 | 20,78 | 29,59 | |
| | ≥ 2,5 < 12 | 45,37 | 54,17 | 61,88 | 69,21 | 79,48 | 47,65 | 56,45 | 64,15 | 71,49 | 81,76 | 50,23 | 59,04 | 66,74 | 74,08 | 53,03 | 61,83 | 69,54 | 55,82 | 64,63 | |
| | ≥ 12 | 110,37 | 119,17 | 126,88 | 134,21 | 144,48 | 112,65 | 121,45 | 129,15 | 136,49 | 146,76 | 115,23 | 124,04 | 131,74 | 139,08 | 118,03 | 126,83 | xxx | 120,82 | xxx | |
| ≥ 6 < 9 | ≥ 0 < 4 | 17,22 | 26,02 | 33,72 | 41,06 | 51,33 | 19,49 | 28,30 | 36,00 | 43,34 | 53,61 | 22,08 | 30,88 | 38,59 | 45,92 | 24,88 | 33,68 | 41,38 | 27,67 | 36,47 | |
| | ≥ n 4 < 15 | 59,63 | 68,43 | 76,14 | 83,47 | 93,74 | 61,91 | 70,71 | 78,41 | 85,75 | 96,02 | 64,49 | 73,30 | 81,00 | 88,34 | 67,29 | 76,09 | 83,79 | 70,08 | 78,89 | |
| | ≥ 15 | 117,26 | 126,06 | 133,76 | 141,10 | 151,37 | 119,53 | 128,34 | 136,04 | 143,38 | 153,65 | 122,12 | 130,92 | 138,63 | 145,96 | 124,92 | 133,72 | xxx | 127,71 | xxx | |

| Obsah mlieč- neho tuku | Obsah mliečnych proteínov | Škrob/glukóza (% hmotnosti) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--|-------------|--------------|--------------|--------|------------|-------------|--------------|--------------|-----------|------------|-------------|--------------|--------|------------|-------------|--------|------------|--------|
| | | ≥ 0 < 5 | | | ≥ 5 < 25 | | | ≥ 25 < 50 | | | ≥ 50 < 75 | | | ≥ 75 | | | | | | |
| | | Sacharóza/invertný cukor/izoglukóza (% hmotnosti) (**) | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (% hmotnosti) (***) | | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 < 70 | ≥ 70 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 < 70 | ≥ 70 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 < 50 | ≥ 50 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 < 30 | ≥ 30 | ≥ 0 < 5 | ≥ 5 |
| ≥ 9 < 12 | ≥ 0 < 6 | 24,10 | 32,91 | 40,61 | 47,95 | 58,22 | 26,38 | 35,18 | 42,89 | 50,22 | 60,49 | 28,97 | 37,77 | 45,47 | 52,81 | 31,76 | 40,57 | 48,27 | 34,56 | 43,36 |
| | ≥ 6 < 18 | 73,87 | 82,68 | 90,38 | 97,72 | 107,99 | 76,15 | 84,95 | 92,66 | 99,99 | 110,26 | 78,74 | 87,54 | 95,24 | 102,58 | 81,53 | 90,34 | 98,04 | 84,33 | 93,13 |
| | ≥ 18 | 122,73 | 131,54 | 139,24 | 146,58 | 156,85 | 125,01 | 133,81 | 141,52 | 148,85 | xxx | 127,60 | 136,40 | 144,10 | xxx | 130,39 | 139,20 | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 12 < 18 | ≥ 0 < 6 | 34,43 | 43,24 | 50,94 | 58,28 | 68,55 | 36,71 | 45,51 | 53,22 | 60,55 | 70,82 | 39,30 | 48,10 | 55,80 | 63,14 | 42,09 | 50,90 | 58,60 | 44,89 | 53,69 |
| | ≥ 6 < 18 | 83,14 | 91,94 | 99,64 | 106,98 | 117,25 | 85,41 | 94,22 | 101,92 | 109,26 | 119,53 | 88,00 | 96,80 | 104,51 | 111,84 | 90,80 | 99,60 | 107,30 | 93,59 | 102,39 |
| | ≥ 18 | 126,02 | 134,82 | 142,53 | 149,86 | 160,13 | 128,30 | 137,10 | 144,80 | 152,14 | xxx | 130,88 | 139,69 | 147,39 | xxx | 133,68 | 142,48 | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 18 < 26 | ≥ 0 < 6 | 49,93 | 58,73 | 66,44 | 73,77 | 84,04 | 52,21 | 61,01 | 68,71 | 76,05 | 86,32 | 54,79 | 63,60 | 71,30 | 78,64 | 57,59 | 66,39 | 74,09 | 60,38 | 69,19 |
| | ≥ 6 | 120,38 | 129,18 | 136,89 | 144,22 | 154,49 | 122,66 | 131,46 | 139,16 | 146,50 | 156,77 | 125,24 | 134,05 | 141,75 | 149,09 | 128,04 | 136,84 | xxx | 130,83 | xxx |
| ≥ 26 < 40 | ≥ 0 < 6 | 77,48 | 86,28 | 93,98 | 101,32 | 111,59 | 79,75 | 88,56 | 96,26 | 103,60 | xxx | 82,34 | 91,14 | 98,85 | xxx | 85,14 | 93,94 | xxx | xxx | xxx |
| | ≥ 6 | 131,02 | 139,82 | 147,52 | 154,86 | xxx | 133,30 | 142,10 | 149,80 | 157,14 | xxx | 135,88 | 144,69 | 152,39 | xxx | 138,68 | 147,48 | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 40 < 55 | | 108,47 | 117,27 | 124,97 | 132,31 | xxx | 110,74 | 119,55 | 127,25 | 134,59 | xxx | 113,33 | 122,13 | 129,84 | xxx | 116,13 | 124,93 | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 55 < 70 | | 139,46 | 148,26 | 155,96 | xxx | xxx | 141,73 | 150,54 | 158,24 | xxx | xxx | 144,32 | 153,13 | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 70 < 85 | | 170,45 | 179,25 | 186,95 | xxx | xxx | 172,73 | 181,53 | xxx | xxx | xxx | 175,31 | 184,12 | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx |
| ≥ 85 | | 201,44 | 210,24 | xxx | xxx | xxx | 203,72 | 212,52 | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx | xxx |

(*) Škrob/glukóza

Obsah škrobu v tovare (ktorý sa predkladá v škrabe, jeho degradačných produktoch, t. j. všetky polyméry glukózy a glukóza, určené ako glukóza a vyjadrené ako škrob (počítaný v sušine; 00 % čistoty, prepočítavací faktor pre prepočet glukózy na škrob: 0,9).

Ak sa však deklaruje zmes glukózy a fruktózy (v akejkoľvek podobe) a/alebo sa zistí jej prítomnosť v tovare, do výpočtu sa zahrnie množstvo glukózy, ktoré prevyšuje obsah fruktózy v tovare.

(**) Sacharóza/invertný cukor/izoglukóza

Obsah sacharózy v tovare (ktorý sa predkladá) spolu so sacharózou vyjadrenou ako sacharóza v akejkoľvek zmesi glukózy a fruktózy (aritmetický súčet množstiev týchto dvoch druhov cukru vynásobený 0,95), ktorá je deklarovaná (v akejkoľvek podobe) a/alebo ktorej prítomnosť bola v tovare zistená.

(***) Mliečne proteíny

Kazeíny a/alebo kazeináty, ktoré tvoria časť tovaru, sa nepovažujú za mliečne proteíny, ak tovar neobsahuje žiadnu inú zložku mliečného pôvodu. Mliečny tuk, ktorého obsah v tovare je nižší ako 1 % hmotnosti, a laktóza, ktorej obsah je nižší ako 1 % hmotnosti, sa nepovažujú za ďalšie zložky mliečného pôvodu. Po ukončení colných formálnych náležitostí musí dotknutá osoba v príslušnom vyhlásení podľa situácie uviesť „jediná mliečna zložka: kazeín/kazeináty“ v prípade, že sú jedinou mliečnou zložkou.

PRÍLOHA 5

Základné sumy na základné poľnohospodárske produkty (ECU/100 kg) uplatniteľné Tureckom v roku 1996 na dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách, ako sú členské štáty ES

Základné produkty

| | |
|---------------------------|--------|
| Obyčajná pšenica | 7,44 |
| tvrdá pšenica | 6,39 |
| raž | 2,33 |
| jačmeň | 2,95 |
| kukurica | 2,91 |
| biely cukor | 36,68 |
| odtučené mlieko v prášku | 140,90 |
| plnotučné mlieko v prášku | 142,31 |
| melasy | 15,14 |
| maslo | 172,17 |
| ryža | 25,41 |
| izoglukóza | 23,51 |

PRÍLOHA 6

TABUĽKA 1

Zoznam tovarov, pri ktorých sa cieľová poľnohospodárska zložka dosiahne k 1. januáru 1999

| Číselný znak KN | Kód HS | 1. januára 1996 | 1. januára 1997 | 1. januára 1998 | 1. januára 1999 |
|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Cieľová poľnoh. zložka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1704 10 11 | 1704 10 11 | 72,74 | 52,50 | 37,32 | 22,14 |
| 1704 10 19 | 1704 10 19 | 94,30 | 65,44 | 43,79 | 22,14 |
| 1704 10 91 | 1704 10 21 | 79,81 | 58,34 | 42,23 | 26,13 |
| 1704 10 99 | 1704 10 29 | 72,99 | 54,25 | 40,19 | 26,13 |
| 1704 10 99 | 1704 90 71 | 65,51 | 46,20 | 31,71 | 17,23 |
| | 1704 90 72 | 65,51 | 46,20 | 31,71 | 17,23 |
| | 1704 90 73 (**) | 79,94 | 60,63 | 46,14 | 31,66 |
| | 1704 90 73 (***) | 88,35 | 69,04 | 54,55 | 40,07 |
| 1902 20 91 | 1902 20 31 | 50,89 | 31,58 | 17,09 | 2,61 |
| 1902 20 99 | 1902 20 39 | 48,89 | 32,30 | 19,85 | 7,41 |
| 1902 30 10 | 1902 30 10 | 40,27 | 28,43 | 19,55 | 10,67 |
| 1902 30 90 | 1902 30 90 | 39,01 | 25,09 | 14,65 | 4,21 |
| 1902 40 90 | 1902 40 90 | 30,21 | 19,81 | 12,01 | 4,21 |
| 1903 00 00 | 1903 00 00 | 18,88 | 13,20 | 8,94 | 4,68 |
| 1904 10 10 | 1904 10 11 | 55,63 | 35,85 | 21,02 | 6,19 |
| | 1904 10 19 | 55,63 | 35,85 | 21,02 | 6,19 |
| 1904 10 90 | 1904 10 31 | 62,62 | 45,55 | 32,74 | 19,94 |
| | 1904 10 39 | 62,62 | 45,55 | 32,74 | 19,94 |
| 1904 90 10 | 1904 90 11 | 59,00 | 53,08 | 48,65 | 44,21 |
| | 1904 90 19 | 53,90 | 50,02 | 47,12 | 44,21 |
| 1904 90 90 | 1904 90 21 | 22,33 | 17,84 | 14,48 | 11,11 |
| | 1904 90 29 | 22,33 | 17,84 | 14,48 | 11,11 |

| Číselný znak KN | Kód HS | 1. januára 1996 | 1. januára 1997 | 1. januára 1998 | 1. januára 1999 |
|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Cieľová poľnoh. zložka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1905 10 00 | 1905 10 00 | 37,91 | 24,05 | 13,66 | 3,26 |
| 1905 20 10 | 1905 20 10 | 85,45 | 56,62 | 34,99 | 13,37 |
| 1905 20 30 | 1905 20 20 | 79,82 | 55,75 | 37,69 | 19,64 |
| 1905 20 90 | 1905 20 30 | 93,89 | 66,69 | 46,29 | 25,89 |
| 1905 30 11 | 1905 30 11 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 19 | 1905 30 19 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 30 | 1905 30 21 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 51 | 1905 30 31 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 59 | 1905 30 39 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 91 | 1905 30 41 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 99 | 1905 30 49 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 40 10 | 1905 40 10 (*) | 48,34 (*) | 32,28 (*) | 20,23 (*) | 8,18 (*) |
| 1905 40 90 | 1905 40 90 (*) | 48,34 (*) | 32,28 (*) | 20,23 (*) | 8,18 (*) |
| 1905 90 10 | 1905 90 10 | 62,17 | 42,30 | 27,39 | 12,49 |
| 1905 90 20 | 1905 90 21 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 22 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 23 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 24 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 29 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| 1905 90 30 | 1905 90 31 (*) | 26,54 (*) | 19,37 (*) | 14,00 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 40 | 1905 90 32 (*) | 63,87 (*) | 41,77 (*) | 25,20 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 45 | 1905 90 33 (*) | 63,87 (*) | 41,77 (*) | 25,20 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 55 | 1905 90 34 (*) | 55,54 (*) | 36,77 (*) | 22,70 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 60 | 1905 90 41 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 42 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 43 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 90 | 1905 90 44 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 49 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 51 (*) | 41,26 (*) | 28,20 (*) | 18,41 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 59 (*) | 41,26 (*) | 28,20 (*) | 18,41 (*) | 8,62 (*) |

| Číselný znak KN | Kód HS | 1. januára 1996 | 1. januára 1997 | 1. januára 1998 | 1. januára 1999 |
|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Cieľová poľnoh. zložka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 2001 90 30 | 2001 90 30 | 28,43 | 18,22 | 10,57 | 2,91 |
| 2001 90 40 | 2001 90 40 | 16,46 | 10,34 | 5,75 | 1,16 |
| 2004 10 91 | 2004 10 21 (*) | 25,71 (*) | 18,64 (*) | 13,34 (*) | 8,04 (*) |
| | 2004 10 29 (*) | 25,71 (*) | 18,64 (*) | 13,34 (*) | 8,04 (*) |
| 2004 90 10 | 2004 90 10 | 24,69 | 15,98 | 9,44 | 2,91 |
| 2005 20 10 | 2005 20 11 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| | 2005 20 21 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| | 2005 20 29 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| 2005 80 00 | 2005 80 00 | 22,90 | 14,90 | 8,91 | 2,91 |
| 2008 92 45 | 2008 92 31 (*) | 48,86 (*) | 33,51 (*) | 21,99 (*) | 10,48 (*) |
| 2008 99 85 | 2008 99 81 | 49,77 | 30,03 | 16,97 | 2,91 |
| 2008 99 91 | 2008 99 82 | 37,37 | 22,89 | 12,02 | 1,16 |
| 2101 30 19 | 2101 30 19 | 108,32 | 66,61 | 35,32 | 4,04 |
| 2101 30 99 | 2101 30 29 | 92,50 | 58,39 | 32,80 | 7,22 |
| 2105 00 10 | 2105 00 11 | 64,30 | 47,88 | 35,57 | 23,26 |
| | 2105 00 19 | 64,30 | 47,88 | 35,57 | 23,26 |
| 2105 00 91 | 2105 00 21 | 90,46 | 70,30 | 55,18 | 40,06 |
| | 2105 00 29 | 90,46 | 70,30 | 55,18 | 40,06 |
| 2202 90 91 | 2202 90 21 | 51,23 | 36,49 | 25,44 | 14,39 |
| 2202 90 95 | 2202 90 22 | 40,79 | 29,35 | 20,77 | 12,19 |
| 2202 90 99 | 2202 90 23 | 47,68 | 37,47 | 29,82 | 22,16 |

(*) Pre tovary, na ktoré sa odkazuje v prílohách 3 a 4, sa poľnohospodárska zložka vypočíta podľa ustanovení článku 19. Skutočné poľnohospodárske zložky sa vypočítajú v štyroch rozličných tabuľkách. V konečnej tabuľke (príloha 4 sa má používať od 1. januára 1999) sa vypočíta cieľová poľnohospodárska zložka. V prvej tabuľke (ktorá sa má používať od 1. januára 1996 do 31. decembra 1996) sa poľnohospodárska zložka zvyšuje o 17 %, v druhej tabuľke (ktorá sa má používať od 1. januára 1997 do 31. decembra 1997) o 10 % a v tretej (ktorá sa má používať od 1. januára 1998 do 31. decembra 1998) o 5 %.

(**) Lokum v pevnej forme.

(***) Lokum so smotanou.

TABUĽKA 2

Zoznam tovarov, pri ktorých sa cieľová poľnohospodárska zložka dosiahne k 1. januáru 1997

| Číselný znak KN | Kód HS | 1. júla 1995 | 1. januára 1996 | 1. júla 1996 | 1. januára 1997 |
|-----------------|------------|----------------|-----------------|----------------|------------------------|
| | | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Cieľová poľnoh. zložka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1704 90 30 | 1704 90 20 | 89,67 | 71,79 | 58,38 | 44,96 |
| 1704 90 51 | 1704 90 31 | 73,95 | 54,64 | 40,16 | 25,67 (*) |
| 1704 90 55 | 1704 90 32 | 89,96 | 63,44 | 54,55 | 23,66 (*) |
| 1704 90 61 | 1704 90 34 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 61 | 1704 90 39 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 41 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 42 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 49 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 71 | 1704 90 51 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 75 | 1704 90 52 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 81 | 1704 90 61 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 81 | 83,85 | 64,54 | 50,06 | 35,57 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 82 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 89 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1806 10 20 | 1806 10 10 | 68,40 | 49,84 | 35,92 | 22,00 |
| 1806 10 30 | 1806 10 20 | 71,71 | 54,03 | 40,77 | 27,51 |
| 1806 10 90 | 1806 10 30 | 106,68 | 78,68 | 57,68 | 36,68 |
| 1806 20 10 | 1806 20 10 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 30 | 1806 20 20 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 50 | 1806 20 31 | 66,80 | 53,60 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 70 | 1806 20 32 | 53,90 | 45,94 | 39,93 | 33,86 (*) |
| 1806 20 80 | 1806 20 33 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 95 | 1806 20 39 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 31 00 | 1806 31 10 | 101,36 | 74,36 | 54,11 | 33,86 (*) |

| Číselný znak KN | Kód HS | 1. júla 1995 | 1. januára 1996 | 1. júla 1996 | 1. januára 1997 |
|-----------------|------------|----------------|-----------------|----------------|------------------------|
| | | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Poľnoh. zložka | Cieľová poľnoh. zložka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1806 31 00 | 1806 31 90 | 97,72 | 70,72 | 50,48 | 30,22 (*) |
| 1806 32 10 | 1806 32 10 | 92,54 | 69,07 | 51,47 | 33,86 (*) |
| 1806 32 90 | 1806 32 90 | 82,81 | 57,83 | 39,09 | 20,35 (*) |
| 1806 90 11 | 1806 90 11 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 19 | 1806 90 19 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 |
| 1806 90 31 | 1806 90 21 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 39 | 1806 90 22 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 50 | 1806 90 30 | 113,24 | 81,49 | 57,69 | 33,86 (*) |
| 1806 90 60 | 1806 90 40 | 113,21 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 70 | 1806 90 50 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 90 | 1806 90 90 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 19 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 20 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 90 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 |
| 1901 20 00 | 1901 20 10 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 20 00 | 1901 20 20 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 20 00 | 1901 20 90 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 90 11 | 1901 90 11 | 35,45 | 23,57 | 14,66 | 5,75 |
| 1901 90 19 | 1901 90 19 | 21,85 | 14,99 | 9,85 | 4,69 |
| 2106 90 98 | 2106 90 51 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 52 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 53 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 54 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 55 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 56 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 59 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |

(*) Táto poľnohospodárska zložka vychádza z priemerného zloženia tovaru. Pre tieto tovary sa poľnohospodárska zložka od 1. januára 1997 vypočíta na základe prílohy 4 bez akéhokoľvek postupu zostilaďovania.

PRÍLOHA 7

O vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi v colných záležitostiach

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy:

- a) „colné predpisy“ sú právne predpisy, ktoré prijalo Európske spoločenstvo a Turecko a ktorými sa upravuje dovoz, vývoz, tranzit tovaru a jeho prepustenie do akýchkoľvek colných režimov vrátane opatrení ukladajúcich zákaz, obmedzenie a kontrolu;
- b) „clo“ sú všetky clá, dane, poplatky alebo iné platby, ktoré sa vymeriavajú a vyberajú na územiach strán pri uplatňovaní colných predpisov, okrem poplatkov a platieb, ktorých suma sa obmedzuje na približné náklady poskytovaných služieb;
- c) „dožadujúci orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý na tento účel vymenovala niektorá strana a ktorý podáva žiadosť o pomoc v colných záležitostiach;
- d) „dožiadaný orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý na tento účel vymenovala niektorá strana a ktorý prijíma žiadosť o pomoc v colných záležitostiach;
- e) „osobné údaje“ sú všetky informácie týkajúce sa identifikovanej alebo indentifikovateľnej osoby.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Strany si v rozsahu svojich právomocí navzájom pomáhajú spôsobom a podľa podmienok stanovených v tejto prílohe, aby zabezpečili správne uplatňovanie colných predpisov, a to najmä pri prevencii, odhaľovaní a vyšetrení porušovania týchto predpisov.
2. Pomoc v colných záležitostiach, ako sa ustanovuje v tejto prílohe, sa vzťahuje na akýkoľvek správny orgán strán, ktorý je príslušný na uplatňovanie tejto prílohy. Nie sú ňou dotknuté pravidlá, ktorými sa upravuje vzájomná pomoc v trestných veciach. Nevzťahuje sa ani na informácie získané na základe právomocí uplatňovaných na žiadosť justičných orgánov, pokiaľ s tým tieto orgány nevyjadria súhlas.

Článok 3

Pomoc na základe žiadosti

1. Na základe žiadosti dožiadaný orgán poskytne dožadujúcemu orgánu všetky informácie, ktoré mu umožnia, aby zabezpečil správne uplatňovanie colných predpisov, vrátane informácií o zaznamenaných alebo plánovaných operáciách, ktoré sú alebo by mohli byť porušením takýchto právnych predpisov.
2. Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu poskytne informácie o tom, či tovar vyvezený z územia jednej zo strán bol riadne dovezený na územie druhej strany, pričom prípadne konkretizuje colné režimy, ktoré sa na daný tovar uplatnili.
3. Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu poskytne informácie o tom, či tovar dovezený na územie jednej zo strán bol z územia druhej strany riadne vyvezený, pričom podľa potreby konkretizuje colné režimy, ktoré sa na daný tovar uplatnili.
4. Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu prijme potrebné kroky, aby zabezpečil osobitný dohľad nad:
 - a) fyzickými alebo právnickými osobami, v súvislosti s ktorými existuje dôvodné podozrenie, že porušujú alebo porušili colné predpisy;
 - b) miestami, kde sa uskladňuje tovar takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že je tento tovar určený na dodávky, ktoré sú v rozpore s colnými predpismi;
 - c) pohybom tovaru, o ktorom je známe, že by mohol súvisieť s porušením colných predpisov;
 - d) dopravnými prostriedkami, v súvislosti s ktorými existuje dôvodné podozrenie, že sa použili alebo sa môžu použiť pri porušení colných predpisov.

Článok 4

Spontánna pomoc

Strany si navzájom v súlade so svojimi zákonmi, pravidlami a ostatnými právnymi nástrojmi poskytujú pomoc, ak ju považujú za potrebnú na správne uplatňovanie colných predpisov, najmä ak získajú informácie týkajúce sa:

- operácií, ktoré predstavujú alebo by mohli predstavovať porušenie takýchto predpisov a ktoré môžu byť predmetom záujmu druhej strany,
- nových prostriedkov alebo metód, ktoré sa pri uskutočnení takýchto operácií používajú,
- tovaru, o ktorom je známe, že je predmetom porušenia colných predpisov.

Článok 5

Doručovanie/oznamovanie

Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu prijme v súlade so svojimi právnymi predpismi všetky opatrenia potrebné na:

- doručenie všetkých dokladov,
- oznámenie všetkých rozhodnutí,

ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, adresátovi, ktorý má bydlisko na jeho území alebo je na jeho území usadený. V takomto prípade sa uplatňuje článok 6 ods. 3.

Článok 6

Forma a obsah žiadostí o pomoc

1. Žiadosti podľa tejto prílohy sa predkladajú písomne. K žiadosti sa prikladajú doklady potrebné na vybavenie takýchto žiadostí. Ak si to vyžaduje naliehavosť situácie, je možné prijať ústnu žiadosť, ktorá sa však bezodkladne musí potvrdiť písomne.
2. Žiadosti podľa odseku 1 obsahujú tieto informácie:
 - a) dožadujúci orgán, ktorý predkladá žiadosť;
 - b) požadované opatrenie;
 - c) predmet a dôvod žiadosti;
 - d) dotknuté zákony, pravidlá a iné súvisiace právne prvky;
 - e) čo najpresnejšie a najkomplexnejšie označenie fyzických alebo právnických osôb, ktoré sú cieľom vyšetrovania;
 - f) zhrnutie relevantných skutočností a zisťovaní, ktoré sa už vykonali, okrem prípadov podľa článku 5.
3. Žiadosti sa predkladajú v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre takýto orgán prijateľný.
4. Ak žiadosť nespĺňa formálne požiadavky, možno žiadať jej opravu alebo doplnenie; predbežné opatrenia však už možno nariadiť.

Článok 7

Vybavenie žiadostí

1. S cieľom vyhovieť žiadosti o pomoc dožiadaný orgán, alebo ak dožiadaný orgán nemôže konať vo vlastnom mene, správny útvar, ktorému tento orgán žiadosť postúpil, koná v rámci svojej právomoci a dostupných zdrojov, ako keby konal vo vlastnom mene alebo na žiadosť iných orgánov tej istej strany, a poskytne informácie, ktoré už vlastní, vykoná primerané zisťovanie alebo zabezpečí, aby sa v jeho mene takéto zisťovanie vykonalo.
2. Žiadosti o pomoc sa vybavujú v súlade so zákonmi, pravidlami a inými právnymi nástrojmi dožiadanej strany.
3. Riadne splnomocnení úradníci jednej strany môžu so súhlasom druhej strany a v rámci podmienok stanovených touto druhou stranou získať od úradov dožiadaného orgánu alebo iného orgánu, za ktorý je dožiadaný orgán zodpovedný, informácie týkajúce sa porušení colných predpisov, ktoré dožadujúci orgán potrebuje na účely tejto prílohy.
4. Úradníci jednej strany sa môžu po dohode s druhou stranou a v rámci podmienok stanovených druhou stranou zúčastňovať na zisťovaniach, ktoré sa uskutočňujú na území druhej strany.

Článok 8

Forma oznamovania informácií

1. Dožiadateľský orgán oznamuje výsledky vyšetrovania dožadujúcemu orgánu vo forme dokladov, overených kópií dokladov, správ a pod.
2. Dokumenty podľa odseku 1 sa môžu nahradiť informáciami v elektronickej podobe, zhotovenými na ten istý účel v akejkoľvek podobe.

Článok 9

Výnimky z povinnosti poskytnúť pomoc

1. Strany môžu poskytnutie pomoci ustanovené v tejto prílohe odmietnuť, ak by sa poskytnutím pomoci:
 - a) mohla narušiť suverenity Turecka alebo členského štátu Spoločenstva, požiadateľského o pomoc podľa tejto prílohy, alebo
 - b) mohol narušiť verejný poriadok, bezpečnosť alebo iné podstatné záujmy, alebo
 - c) dotkli iné menové alebo daňové predpisy ako predpisy týkajúce sa cla, alebo
 - d) porušilo priemyselné, obchodné alebo služobné tajomstvo.
2. Ak dožadujúci orgán žiada o pomoc, ktorú by sám nebol schopný poskytnúť, ak by bol o ňu požiadateľ, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. V takomto prípade rozhodne dožadujúci orgán, ako na takúto žiadosť odpovie.
3. Ak sa pomoc odoprie alebo odmietne, musí sa takéto rozhodnutie a dôvody bezodkladne oznámiť dožadujúcemu orgánu.

Článok 10

Povinnosť zachovávať dôvernosť

1. Všetky informácie oznámené v akejkoľvek podobe podľa tejto prílohy majú dôvernú povahu. Uplatňuje sa na ne povinnosť zachovávať služobné tajomstvo a vzťahuje sa na ne ochrana rozšírená na podobné informácie podľa príslušných zákonov strany, ktorá ich prijala, a zodpovedajúce ustanovenia platné pre orgány Spoločenstva.
2. Osobné údaje sa môžu odovzdať len vtedy, ak je úroveň osobnej ochrany poskytovaná právnymi predpismi strán rovnocenná. Strany zabezpečia, aby úroveň ochrany zodpovedala najmenej úrovni ochrany založenej na zásadách Dohovoru Rady Európy č. 108 z 28. januára 1981 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov.

Článok 11

Využívanie informácií

1. Získané informácie možno použiť výlučne na účely tejto prílohy a na iné účely sa môžu v rámci jednotlivých strán použiť iba s predchádzajúcim písomným súhlasom správneho orgánu, ktorý informácie poskytol, a môžu byť predmetom akýchkoľvek obmedzení stanovených týmto orgánom.
2. Odsek 1 nebráni použitiu informácií v súdnom alebo správnom konaní, ktoré sa začalo v dôsledku nesúladu s colnými predpismi.

Príslušný orgán, ktorý takéto informácie poskytol, sa o takomto použití informácií bezodkladne informuje.

3. Strany môžu získané informácie a prevzaté doklady použiť ako dôkaz vo svojich dôkazových záznamoch, správach, svedectvách, konaniach a v obvineniach vznesených pred súdom, a to v súlade s ustanoveniami tejto prílohy.

Článok 12

Znalci a svedkovia

Úradník dožadateľského orgánu môže byť splnomocnený, aby v rámci udeleného splnomocnenia vystúpil ako znalec alebo svedok v súdnom alebo správnom konaní v jurisdikcii druhej strany v súvislosti so záležitosťami, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, a aby predložil také predmety, doklady alebo ich overené kópie, ktoré môžu byť pre dané konanie potrebné. V žiadosti o takéto vystúpenie sa musí konkrétne uviesť, o akú záležitosť ide a na základe akého dôvodu alebo kvalifikácie má byť daný úradník vypočutý.

Článok 13

Náklady na pomoc

Strany sa zriekajú akýchkoľvek nárokov voči druhej strane na úhradu nákladov, ktoré vznikli podľa tejto prílohy, s výnimkou prípadných nákladov na znalcov a svedkov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú zamestnancami verejnej správy.

*Článok 14***Vykonávanie**

1. Uplatňovaním tejto prílohy sa poverujú ústredné colné orgány Turecka na jednej strane a príslušné útvary Komisie Európskych spoločenstiev a podľa potreby colné orgány členských štátov ES na strane druhej.

Tieto orgány rozhodnú o všetkých praktických opatreniach a pravidlách potrebných na jej uplatňovanie, pričom sa zohľadnia pravidlá v oblasti ochrany údajov.

2. Strany navzájom konzultujú a následne informujú o podrobných vykonávacích pravidlách, ktoré sa prijali v súlade s ustanoveniami tejto prílohy.

*Článok 15***Komplementárnosť**

1. Táto príloha dopĺňa, nepredstavuje však prekážku pre žiadne dohody o vzájomnej pomoci, ktoré sa uzavreli medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Tureckom. Nevylučuje sa ňou ani rozsiahlejšia vzájomná pomoc poskytovaná podľa takýchto dohôd.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 11, nie sú týmito dohodami dotknuté ustanovenia Spoločenstva, ktorými sa upravuje komunikácia medzi príslušnými útvarmi Komisie a colnými orgánmi členských štátov o akýchkoľvek informáciách získaných v súvislosti s colnými záležitosťami, ktoré by mohli byť záujmom Spoločenstva.

PRÍLOHA 8

O ochrane duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva

Článok 1

1. Strany potvrdzujú dôležitosť, ktorú pripisujú povinnostiam vyplývajúcim z dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS) uzavretej v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní.

V tejto súvislosti sa Turecko zaväzuje, že dohodu TRIPS implementuje najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

2. Pokiaľ ide o rozsah, úroveň ochrany a presadzovanie práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva medzi týmito dvomi stranami, ustanovenia dohody TRIPS sa budú uplatňovať po nadobudnutí jej účinnosti pre obidve strany, pokiaľ sa v tomto rozhodnutí nestanovujú žiadne pravidlá v danom smere.

Článok 2

Turecko bude naďalej zlepšovať účinnú ochranu práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva, aby zabezpečilo úroveň ochrany rovnocennú s úrovňou existujúcou v Európskom spoločenstve, a prijme primerané opatrenia na zabezpečenie dodržiavania týchto práv. Na tento účel platia nasledujúce články.

Článok 3

Pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia Turecko pristúpi k nasledujúcim multilaterálnym dohovorom o právach duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva:

- Parížsky akt (1971) Bernského dohovoru o ochrane literárnych a umeleckých diel,
- Rímsky dohovor (1961) o ochrane výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a vysielacích organizácií,
- Štokholmský akt (1967) Parížskeho dohovoru o ochrane priemyselného vlastníctva (zmeneného a doplneného v roku 1979),
- Dohoda z Nice o medzinárodnej klasifikácii tovaru a služieb na účely registrácie ochranných známk (Ženevský akt, 1977, zmenený a doplnený v roku 1979) a
- Zmluva o patentovej spolupráci (PCT, 1970, zmenená a doplnená v roku 1979 a upravená v roku 1984).

Článok 4

Pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia Turecko prijme vnútroštátne právne predpisy rovnocenné s právnymi predpismi prijatými v Spoločenstve alebo v jeho členských štátoch v týchto oblastiach:

1. právne predpisy v oblasti autorských práv a práv príbuzných autorskému právu, v ktorých sa stanovujú:
 - podmienky ochrany v súlade so smernicou Rady 93/98/EHS (Ú. v. ES L 290, 24.11.1993),
 - ochrana práv príbuzných autorskému právu v súlade so smernicou Rady 92/100/EHS (Ú. v. ES L 346, 27.11.1992),
 - nájomné a výpožičné právo v súlade so smernicou Rady 92/100/EHS (Ú. v. ES L 346, 27.11.1992),
 - ochrana počítačových programov ako literárnych diel v súlade so smernicou Rady 91/250/EHS (Ú. v. ES L 122, 17.5.1991);
2. právne predpisy v oblasti patentov, v ktorých sa ustanovujú konkrétne:
 - pravidlá o povinných licenciách, spĺňajúce minimálne normy TRIPS,

- patentovateľnosť všetkých iných vynálezov, ako sú farmaceutické výrobky a postupy pre zdravie ľudí a zvierat, ale vrátane agrochemických výrobkov a postupov ⁽¹⁾,
- ochranná lehota na patenty 20 rokov od dátumu podania prihlášky;
- 3. právne predpisy v oblasti ochranných známkov v obchode a službách v súlade so smernicou Rady 89/104/EHS (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989);
- 4. právne predpisy v oblasti priemyselného dizajnu, najmä predpisy zahŕňajúce ochranu dizajnu textilných výrobkov ⁽²⁾;
- 5. ochrana geografických označení vrátane označení pôvodu v súlade s právnymi predpismi ES ⁽³⁾.
- 6. právne predpisy o presadzovaní práva na hraniciach, určené na zamedzenie porušovaniu práv duševného vlastníctva (minimálne vrátane ochranných známkov, autorských práv, práv príbuzných autorskému právu a dizajnových práv) v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 3842/86 (Ú. v. ES L 357, 18.12.1986) ⁽⁴⁾.

Článok 5

Bez ohľadu na článok 1 ods. 1 druhú zarážku sa Turecko v záujme účinnej správy a presadzovania práv duševného vlastníctva zaväzuje, že pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia prijme všetky opatrenia potrebné na splnenie svojich povinností podľa časti III dohody TRIPS.

Bez ohľadu na článok 1 ods. 1 druhú zarážku sa Turecko zaväzuje, že pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia prijme všetky opatrenia potrebné na splnenie svojich povinností podľa časti II oddielu 4 (články 25 a 26) dohody TRIPS.

Článok 6

Najneskôr dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia Turecko prijme nové právne predpisy alebo prepracuje existujúce právne predpisy tak, aby do 1. januára 1999 zabezpečilo patentovateľnosť farmaceutických výrobkov a postupov.

Článok 7

Najneskôr tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia Turecko:

1. pristúpi k nasledujúcim dohovorom o duševnom, priemyselnom a obchodnom vlastníctve, ak sú ES alebo všetky jeho členské štáty ich stranami:
 - protokol k Madridskej dohode o medzinárodnej registrácii ochranných známkov (1989),
 - Budapešianska zmluva o medzinárodnom uznávaní uloženia mikroorganizmov na účely patentového konania (1977, zmenená a doplnená v roku 1980) a
 - medzinárodný dohovor o ochrane nových odrôd rastlín (UPOV, Ženevský akt z roku 1991);
2. na dosiahnutie súladu s právnymi predpismi ES prijme vnútroštátne právne predpisy v týchto oblastiach:
 - v oblasti autorských práv a práv príbuzných autorskému právu:
 - právne predpisy o autorských právach a právach príbuzných autorskému právu, platné pre diela šírené káblom alebo satelitom v súlade so smernicou Rady 93/83/EHS (Ú. v. ES L 248, 6.10.1993),
 - ochrana databáz ⁽⁵⁾,
 - v oblasti priemyselného vlastníctva:
 - ochrana topografie polovodičov v súlade so smernicou Rady 87/54/EHS (Ú. v. ES L 24, 27.1.1987),
 - ochrana know-how informácií a právne predpisy v oblasti obchodného tajomstva v súlade s právnymi predpismi členských štátov,
 - ochrana práv k odrodám rastlín ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Pre úplnosť takisto návrh smernice Rady o ochrane biotechnologických vynálezov (Ú. v. ES C 44, 16.2.1993).

⁽²⁾ Pre úplnosť: návrh smernice Rady o dizajne Spoločenstva.

⁽³⁾ Zoznam dotknutých nariadení poskytne Komisia.

⁽⁴⁾ Pre úplnosť: návrh nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa uvedené nariadenie (Ú. v. ES C 238, 29.9.1993).

⁽⁵⁾ Pozri návrh smernice Rady o právnej ochrane databáz (Ú. v. ES C 156, 23.6.1992).

⁽⁶⁾ Pozri zmenený a doplnený návrh nariadenia Rady (EHS) o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES C 113, 23.4.1993).

Článok 8

Asociačná rada môže rozhodnúť o uplatňovaní článkov 3 až 7 aj na ostatné multilaterálne dohovory alebo oblasti právnych predpisov v oblasti práv duševného vlastníctva.

Článok 9

Spoločný výbor colnej únie monitoruje vykonávanie a uplatňovanie ustanovení tohto rozhodnutia, ktoré sa týkajú práv duševného vlastníctva, a vykonáva aj ďalšie úlohy, ktoré mu asociačná rada môže prideliť. Výbor predkladá asociačnej rade odporúčania, ktoré môžu zahŕňať ustanovenie podvýboru pre práva duševného vlastníctva.

Článok 10

1. Strany súhlasia, že na účely tohto rozhodnutia duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo zahŕňa najmä autorské práva vrátane autorských práv na počítačové programy a práva príbuzné autorskému právu, patenty, priemyselný dizajn, geografické označenia vrátane označenia pôvodu, ochranné známky v obchode a službách, topografiu integrovaných obvodov, ako aj ochranu proti nekalej súťaži, ako sa uvádza v článku 10a Parížskeho dohovoru o ochrane priemyselného vlastníctva a ochrane nezverejnených informácií o know-how.

2. Toto rozhodnutie nie je úplnou úpravou práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva uplatňovaných v obchodných vzťahoch medzi týmito dvomi stranami podľa tohto rozhodnutia.

PRÍLOHA 9

Zoznam výborov podľa článku 60

Výbor pre nomenklatúru

Výbor pre Colný kódex

Výbor pre štatistiku zahraničného obchodu.

PRÍLOHA 10

O autonómnych režimoch a preferenčných dohodách podľa článku 16

1. Autonómne režimy, na ktoré sa odkazuje v článku 16:

- všeobecný systém preferencií,
- režim na tovar pochádzajúci z obsadených území,
- režim na tovar s pôvodom v Ceute alebo Melille,
- režim na tovar s pôvodom v Republike Bosny a Hercegoviny, Chorvátsku a Slovinsku a na území bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko.

2. Preferenčné dohody, na ktoré sa odkazuje v článku 16:

- európske dohody s Bulharskom, Maďarskom, Poľskom, Rumunskom, Slovenskom a Českou republikou,
 - dohoda o voľnom obchode s Faerskými ostrovmi,
 - asociačné dohody s Cyprom a Maltou,
 - dohoda o voľnom obchode s Estónskom, Lotyšskom a Litvou,
 - dohoda s Izraelom,
 - dohody s Alžírskom, Marokom a Tuniskom,
 - dohody s Egyptom, Jordánskom, Libanom a Sýriou,
 - dohovor so štátmi AKT,
 - dohoda o voľnom obchode so Švajčiarskom a Lichtenštajnskom,
 - dohoda o Európskom hospodárskom priestore.
-